

La Voce



Luglio 1982- Luglio 2020

Il periodico per gli imprenditori Euro-Canadesi • www.lavoce.ca

DOMENICO DIACO
DA 30 ANNI
DA UNA BRILLANTE
CARRIERA FINANZIARIA
E PRESIDENTE DELLA
CIBPA-MONTREAL



Avec nous,
vous êtes à l'abri !



ABRI D'AUTO ABRI SUR MESURE CONTOUR DE BALCON TOILE DE REMPLACEMENT



*Toutes nos toiles sont conçues
de matériel canadien dans
nos ateliers de Montréal.*

- Durée de vie 15 à 20 ans -



Remplacement de votre
toile actuelle par un produit
haut de gamme de durabilité
et qualité supérieure.



Protège vos effets, votre terrasse et réduit les
pertes de chaleur pour plus de confort. Gardez
votre terrasse propre et libre de neige tout l'hiver!

- Modèle exclusif -

Monopente double de 12' à 20' de large.
Fabriqué sur mesure selon vos besoins.

514.990.2274 | abriloc.com | 13521, rue Sherbrooke E, Montréal



EURO CANADA



EURO AMERICA

La Voce

Fondata Since 1982

LA VOCE È UNA RIVISTA PER GLI IMPRENDITORI DEL CENTRO E NORD AMERICA
FOR NORTH AND CENTRAL AMERICAN ENTREPRENEURS • WWW.LAVOCE.CA

ABBONATEVI E RISPARIATE

SUBSCRIBE AND SAVE



SPECIALE (COVID-19) SPECIAL
66.6%
DI SCONTO/DISCOUNT

1 ANNO YEAR | **\$10**
Reg.: 30\$



SPECIALE (COVID-19) SPECIAL
78%
DI SCONTO/DISCOUNT

3 ANNI YEARS | **\$20**
Reg.: 90\$

Per **ABBONARSI** è sufficiente fare un trasferimento elettronico **e-Transfer** prima del **31 dicembre, 2020** via e-mail (lavoce1@gmail.com) o telefono cellulare (**514-781-2424**) con il vostro nome, indirizzo, città, provincia e telefono.

To SUBSCRIBE, simply make an e-Transfer before December 31, 2020

by e-mail (lavoce1@gmail.com) or mobile phone (**514-781-2424**) with your name, address, city, province and telephone number.

O inviare questo tagliando con il vostro assegno o vaglia postale
Or fill in this coupon and send a cheque or money order

A / TO:

La Voce

1860 rue Ferrier
Laval, QC, Canada H7T 1H6

Si voglio abbonarmi per:
Yes, I want to subscribe for:

- 1 ANNO / YEAR - \$10 (reg.: \$30)
- 2 ANNI / YEARS - \$15 (reg.: \$60)
- 3 ANNI / YEARS - \$20 (reg.: \$90)

Nome e Cognome:

Professione:

Indirizzo:

Città: Provincia Codice Postale

Tel: e-mail

La Voce

PERIODICO PER GLI IMPRENDITORI
dal Luglio 1982



SEDE PRINCIPALE
1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TEL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
www.lavoce.ca • e-mail: lavoce1@gmail.com

Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavoce1@gmail.com

Redattore Capo Claudia Zanolin
stafflavoce@gmail.com

Media Partner Simona Grillo
Responsabile Economia Stefano Bellentani
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
Piel Angel Blanco

Sport, F.I Cav. Nicolangelo Cioppi
Enrico Del Castello (Ottawa)
Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net

TEAM ITALIA



Media Partner

Goffredo Palmerini
Claudia Zanolin
Stefano Bellentani
Simona Grillo
Emanuela Medoro
Cesare Mazziotti
Gian Luca Parise (Roma)
Franco Bartucci
Delia De Bartolo
deliadebartolo@gmail.com



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. 1 514 781 2424

SEDE AMERICANA
200, 178TH DRIVE SUITE 601 • SUNNY ISLES
BEACH • FLORIDA 33160 USA
TEL. 1 514 781 2424

Consulente legale Florida Vincent Grana

TEAM EDITORIALE E MEDIA PARTNER

Arturo Tridico
Claudia Zanolin
Stefano Bellentani
Simona Grillo
Franco Tridico
Cesare Sassi
Cav. Nicolangelo Cioppi

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 20.000 COPIE
EDITORE: "Les Éditions La Voce"

POST CANADA
N° CLIENTE: 05517192

PRINTED IN CANADA 🇨🇦

I PROTAGONISTI DEL MESE

DOMENICO DIACO
DA 30 ANNI
DA UNA BRILLANTE
CARRIERA
FINANZIARIA
E PRESIDENTE DELLA
CIBPA-MONTREAL



Cover photo: © Simone Portrait

PAGINA 8-12



UN AGGIORNAMENTO
DAL SENATORE
TONY LOFFREDA,
CPA

PAGINA 6

IL NOSTRO
GOVERNO LIBERALE
PREPARA IL CANADA
ALL'ARRIVO
DI UN VACCINO



PAGINA 7



L'HONORABLE
TIZIANA
DI DONATO

PAGINA 13



PAGINA 16-17

\$ 85.000 PER IL TORNEO DI GOLF
FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE



RISCOPIRE
LO SPIRITO
DELLA CASA D'ITALIA
DI MONTREAL



PAGINA 18-19



PAGINA 22-23

UNA 27ª EDIZIONE DELLA
SETTIMANA ITALIANA DI MONTREAL VIRTUALE RIUSCITA !

PAGINA 26



AIR CANADA
È TOP EMPLOYER A MONTRÉAL
PER IL SETTIMO ANNO CONSECUTIVO

DAVID DE COTIS
DEMANDE LA
CRÉATION
RAPIDE D'UN PLAN
DE REDRESSEMENT
À LA STL



PAGINA 27



LEGA NEL MONDO,
FEDERICO FELLI
NUOVO REFERENTE
PER IL CANADA

PAGINA 38



REFERENDUM COSTITUZIONALE:
IL SÌ AL TAGLIO DEI PARLAMENTARI
ARRIVA QUASI AL 70%

PAGINA 39

MARIO MARASCO APRE
NUOVI ORIZZONTI IN
CANADA GRAZIE AL SUO
PROGRAMMA
RADIOFONICO
"LA BELLA ITALIA"



PAGINA 44

DALLA CALABRIA
A TORONTO
CON MAIERATO
NEL CUORE



PAGINA 46

MORTA LA
PRESIDENTE SANTELLI,
CALABRIA IN LUTTO



PAGINA 49



**Arturo
Tridico
Editore**

Carissimi lettori,

Vi auguro un buon autunno.

Stiamo vivendo ancora una fase difficile, e il mio auguro per tutti noi è che presto possiamo tornare alla vita sociale e comunitaria a cui eravamo abituati.

Sfogliando questo numero potete leggere tanti articoli, ricchi di pagine e di notizie, tra economia, scienza e tanto altro.

La copertina della Voce Euro-Canada è dedicata a Domenico Diaco, che è il Presidente di CIBPA Montréal e da 30 anni è ai vertici nel settore dei servizi finanziari: con lui i risparmi sono al sicuro.

L'economia, nonostante le grandi difficoltà, prosegue, e ci sono novità anche per il settore aereo, tra la compagnia di bandiera Air Canada e la società Air-Transat faranno parlare di se stessi. C'è tanto spazio per la comunità di Montréal e di Toronto, la cucina, con ricette, curiosità, e storia: del resto la nostra comunità italiana proprio nell'enogastronomia trova una grande tradizione.

Anche lo sport trova spazio, con la nostra Ferrari che ci auguriamo torni presto al successo.

La copertina de "La Voce USA" è dedicata al Presidente Americano Donald Trump ed al suo contendente Joe Biden. La campagna elettorale, nonostante la pandemia, è in pieno svolgimento.

Tanti incontri si sono svolti in Florida, e non solo, e di questi trovate diverse fotografie, così come potete leggere diversi aggiornamenti sulla realtà diplomatica italiana e delle nostre Camere di Commercio.

Tante notizie sulle Regioni d'Italia e una notizia "last minute", giunta proprio quando stavamo andando in stampa: la morte della Presidente della Calabria appena eletta, Jole Santelli. Una notizia triste per tutta la comunità calabrese, in patria e qui oltreoceano.

Arturo Tridico
editore "La Voce"

**M
R
B**

Maria R. Battaglia

Avocats • Attorneys

514-780-8855

Fax 514-780-0774



Notre équipe

Me. Maria R. Battaglia, Avocate et médiateur accréditée

Me. Umberto Macri, Droit criminel, pénal et civil

Me. Anna Kotsoros

Me. Sara Lyna Julien-Lombardo

Me. Ofelia Lamanna

Me. Andrea De Cola David

700, chemin Bord du Lac, Dorval (Québec) H9S 2B8 • Courriel mrb@mrb-avocats.com



UN AGGIORNAMENTO DAL SENATORE TONY LOFFREDA, CPA

La seconda sessione del 43° Parlamento è iniziata il 23 settembre con il discorso del governo dal Trono, pronunciato in Senato dal Governatore generale. Come ho scritto il mese scorso, una nuova sessione dà al governo l'opportunità di fornire ai canadesi i dettagli dei suoi nuovi obiettivi, di reimpostare l'agenda legislativa e di stabilire una nuova direzione per il Paese. Questi includono diversi annunci politici relativi alla pandemia e al rilancio della nostra economia, ribadendo al contempo il suo impegno per il cambiamento climatico, la lotta al razzismo sistemico e la riconciliazione con la popolazione indigena del Canada, per citarne solo alcuni.

Una delle promesse chiave è stata l'introduzione del "Canada Recovery Benefit" che essenzialmente sostituisce il popolare "Canada Emergency Response Benefit" per coloro che non avranno diritto ai benefici previsti dal nuovo sistema di assicurazione del lavoro. Infatti, pochi giorni dopo il Discorso del Trono, il governo ha introdotto il C-4, un disegno di legge che includeva i benefici di recupero, oltre ai benefici per chi si occupa di assistenza e per coloro che devono assentarsi dal lavoro per motivi legati a Covid. A questo disegno di legge sono stati allegati circa 40 miliardi di dollari di spesa.

Durante l'esame del disegno di legge da parte del Senato il 1° ottobre, due ministri della Corona si sono presentati davanti ai senatori per una commissione di 2 ore, durante la quale ho chiesto al ministro delle Finanze se il governo aveva un obiettivo massimo o un tetto sul rapporto debito/PIL che non supererà per darci un senso di direzione. Questo rassicurerà gli investitori e le agenzie di rating obbligazionario che le nostre finanze sono ben gestite e questo aiuterà anche il Canada a mantenere una sana posizione finanziaria in attesa delle nostre proiezioni di bilancio in autunno.

Sono felice di riferire che il disegno di legge C-4 è stato adottato da entrambe le Camere e ha ricevuto il "Royal Assent" il 2 ottobre, il che significa che molti canadesi potranno ora beneficiare di un sostegno finanziario molto necessario durante questa seconda ondata della pandemia.

Il primo giorno che sono tornato al Senato, ho anche chiesto al senatore Marc Gold, il rappresentante del governo al Senato, quali sono le intenzioni del governo rispetto al programma canadese di assistenza per gli affitti commerciali d'emergenza che è scaduto il 1° ottobre. Molti piccoli imprenditori mi hanno contattato per chiedere chiarimenti sul programma. Sebbene non sia perfetto, circa 106.000 imprese sono state sostenute da questo programma, che rappresenta quasi 1 milione di posti di lavoro canadesi. A partire dall'8 settembre, sono stati distribuiti 1,32 miliardi di dollari. Questo è l'equivalente di un terzo dei fondi che sono stati stanziati per questo programma. Il suo rinnovamento è atteso con impazienza da molte piccole imprese e speriamo di avere presto un annuncio con alcuni miglioramenti

suggeriti e desiderati al programma.

Anche il Senato del Canada ha fatto un enorme balzo in avanti per quanto riguarda la responsabilità e la trasparenza all'inizio di questo mese. Dopo molti anni di deliberazione, il Senato ha adottato una mozione per creare formalmente un Comitato di revisione e supervisione per assicurare che le spese del Senato siano conformi alle politiche del Senato e siano adeguatamente divulgate e rendicontate. accollo con favore questo sviluppo più recente e ritengo che sia un passo nella giusta direzione per aumentare la fiducia del pubblico nell'istituzione. Degno di nota, i non senatori saranno membri di questo comitato.

Sono anche felice di riferire che è stato dato un avviso di mozione dal Senatore Gold che permetterebbe al Senato di riunirsi virtualmente in un formato ibrido. Sono fiducioso che la mozione sarà presto adottata dal Senato. Una volta adottata, spero che anche le commissioni del Senato saranno organizzate. Dopo tutto, i comitati del Senato sono il cuore e l'anima dell'istituzione.

Una priorità legislativa che mi aspetto richiederà molti giorni di revisione e dibattito in autunno è il disegno di legge del governo sull'assistenza medica in caso di morte. La legge originale, adottata nel 2016, è stata giudicata troppo prescrittiva e incostituzionale da un tribunale del Québec nel 2019. Il governo ha ora tempo fino a metà dicembre per adottare un nuovo disegno di legge che, tra le altre cose, amplierà i criteri di ammissibilità per coloro che cercano assistenza medica in caso di morte. Si tratta ovviamente di una questione scottante e che seguirò da vicino.

Tra gli altri provvedimenti legislativi che il governo ha recentemente introdotto vi è un disegno di legge che vieterebbe la terapia di conversione e che creerebbe una nuova festività il 30 settembre intitolata Giornata nazionale per la verità e la riconciliazione per celebrare e onorare le nostre popolazioni indigene. Al di là delle priorità legislative del governo, molti dei miei colleghi al Senato hanno anche introdotto dei progetti di legge che senza dubbio rivedremo nelle prossime settimane e nei prossimi mesi.

Inutile dire che i prossimi mesi saranno impegnativi per i parlamentari, dato che continuiamo a sostenere i canadesi durante la pandemia senza mai perdere di vista le nostre responsabilità legislative e i nostri doveri parlamentari. I canadesi non si aspettano niente di meno.

Spero che voi e i vostri cari continuiate ad essere in buona salute ed esorto tutti noi a rimanere fermi nella nostra lotta contro questa minaccia invisibile. Se lavoriamo insieme, supereremo tutto questo insieme... meglio e più forti che mai.

L'onorevole Tony Loffreda, CPA
Senatore indipendente canadese (Quebec)



IL NOSTRO GOVERNO LIBERALE PREPARA IL CANADA ALL'ARRIVO DI UN VACCINO



Il Governo del Canada investe nel settore farmaceutico per assicurarsi che il nostro paese si faccia trovare pronto quando i candidati vaccini contro il COVID-19 saranno definitivi.

a partire dall'anno prossimo. Un investimento di 20 Milioni di dollari all'anno assicurerà la copertura delle spese di gestione del nuovo sito.

fornirà non meno di 20 Milioni di dosi del suo vaccino sperimentale a base di MRNA, il BNT162, e Moderna fino a 56 Milioni di dosi del suo vaccino sperimentale MRNA-1273.

Costruzione di un nuovo stabilimento di bio-produzione a Montréal

Il 31 Agosto scorso, il Primo Ministro Justin Trudeau ha annunciato un investimento di 126 Milioni di dollari per la costruzione di un nuovo stabilimento di bio-produzione. Lo stabilimento sarà preposto alla produzione di migliaia di dosi di vaccino in Canada. Avrà sede nel complesso del Centro di ricerca terapeutica per la salute umana (che fa capo al Consiglio Nazionale di ricerca del Canada) a Montréal. Grazie a una collaborazione tra pubblico e privato, lo stabilimento consentirà al Consiglio Nazionale di ricerca del Canada di aumentare la produzione annuale di dosi di vaccino di 2 Milioni di dosi supplementari

Accordi con le aziende farmaceutiche sui vaccini candidati

Il Primo Ministro ha anche annunciato che sono stati conclusi nuovi accordi con le aziende Johnson & Johnson e Novavax, che forniranno rispettivamente 38 e 76 Milioni di dosi dei loro candidati vaccini (Ad26. COV2.S per Johnson & Johnson e NVX-CoV2373 per Novavax).

Queste intese vanno ad aggiungersi a quelle annunciate dalla Ministra Anand il 5 Agosto scorso, siglate con i due colossi dell'industria farmaceutica Pfizer e Moderna. Il fine è di assicurare ai Canadesi, Milioni di dosi di vaccini potenziali. Si tratta di vaccini sperimentali, che hanno raggiunto la fase dei trial clinici. Pfizer

Tutti questi vaccini, dovranno ricevere l'avallo di Health Canada, prima di poter essere somministrati ai Canadesi. Gli accordi sono stati conclusi su raccomandazione del gruppo di lavoro sui vaccini contro il COVID-19.

È stato inoltre annunciato il 5 agosto scorso dal Ministro Bains un investimento che potrebbe raggiungere i 56 Milioni di dollari volto a sostenere i trial clinici di un vaccino sperimentale contro il COVID-19 messo a punto da Variation Biotechnologies Inc. (VBI).

Cari amici, è grazie all'audacia e proattività del nostro governo, che supereremo questa prova insieme.



PATRICIA LATTANZIO

Députée / Member of Parliament
St. Léonard – St. Michel

Parliamentary Office
Room 704, Justice Building
Ottawa, Ontario K1A 0A6
Tél.: 613-995-9414
Fax: 613-992-8523

Bureau de Circonscription
8370, boulevard Lacordaire, 2^e étage
St. Léonard, Québec, H1R 3Y6
Tél : 514-256-4548
Fax : 514-256-8828





PERSON OF THE MONTH

Domenic Diaco

CIBPA-Montreal President



CANADIAN ITALIAN BUSINESS & PROFESSIONAL ASSOCIATION INC.

Domenic Diaco has been the President of CIBPA Montreal, a volunteer role, for the past two years, and has been actively involved as a leader in our community for the past 10 years. In his youth, his first summer job as a day camp director was sponsored by our Italian Community Centre located at Casa D'Italia at that time. This served as an introduction to his community and gave him the opportunity to work as a summer student for a few years. His learning school was the YMCA where he eventually was hired on a full-time basis as a director upon completing his studies at McGill University. He initially studied and obtained a Bachelor of Education degree at McGill and continued to study economics at Concordia University while working during the day. He then joined a major Canadian trust company – now part of one of the largest financial institutions globally, and started his long-time career in the financial industry. Now, he has 33 years of experience. He has completed a financial planning designation, along with other accreditations over the years. During this time, he has held various senior positions in the wealth management industry. Domenic enjoys taking care

of clients and building long-term relationships while actively following the investment markets around the world.

Under his leadership, CIBPA Montreal, a non-profit organization, enjoyed a rejuvenation and hosted several important events, including the awarding of the CIBPA Person of the Year to Senator Tony Loffreda in 2018 and to Vincenzo Guzzo in 2019. The CIBPA also celebrated its 70th Anniversary last year concluding with a wonderful gala event at Piazza Volare. CIBPA has been a catalyst for businesses and professionals since the creation of the first chapter in Montreal on June 10, 1949. The over 2,000 participants that have attended various activities during the past two years is a testament to the hard work of the CIBPA board members and committee leaders. Recently, the CIBPA has been attracting an increasingly younger membership base and has become “digitized.” The social media platforms are being actively used and growing. The board is currently well represented and diversified, and counts on several female business leaders. Several positive changes were also made within



© John Oliveri Photography



REDÉVELOPPEMENT URBAIN

Sam Scalia, MBA
Président

815, boul. René-Lévesque est,
Montréal (Qc) H2L 4V5



T. 514 844-7300
sscalia@samcon.ca
samcon.ca



Sylvio Di Cristofano, LL.M.
Lawyer (Quebec, Ontario)
sylvio@pfdlaw.com

PHILLIPS FRIEDMAN KOTLER

avocats | lawyers

1010 de la Gauchetière West
Suite 600
Montreal, Quebec
H3B 2N2

Tel: 514-878-1371 (ext.: 232)

Congratulations Domenic.

*Your leadership and dedication to the
CIBPA Association and Italian community
is unparalleled and it was a pleasure serving on the board with you.*



Luciano D'Ignazio, Pat Minicucci, Giovanni Chieffallo, Raymond Massi, Roberto Rinaldi, Domenic Diaco, Mike Gioriani, Consolato Gattuso, Salvatore Mariani, Rocco Caruso, Franco L Ruccolo, Salvatore Cimmino. – past Presidents of CIBPA Montreal.

the CIBPA Foundation so that it may continue to prosper and assist young Canadians of Italian descent with their studies. Since 1961, the CIBPA Foundation has supported students of Italian origin in Quebec one bursary at a time and has distributed over \$3.5 million thus far. A strong base is there for the CIBPA to grow and be a vital part of our business community. The challenges of COVID-19 will eventually pass and better times will come back. At the recent CIBPA annual general meeting on October 5, 2020, the members elected to extend Domenic's mandate to January 2021, at which time Paolo Fortugno will assume the president's role along with the newly appointed board members. As Domenic's mandate comes to an end, he continues to wish the best for the future CIBPA team and looks forward to participating in other capacities. Domenic expresses his gratitude to the many corporate sponsors and members that have supported CIBPA over the past few years. He also acknowledges the positive cooperation of other association leaders.

Domenic enjoys outdoor activities and has a competitive side



FCCI Governor's Ball 2019 – Domenic Diaco with Joseph Broccoli (President of FCCI).



TOP ROW: Salvatore Guerrera, Ho.le Mélanie Joly, Ms Taffuri, Hrair Djhanian, S.E. Claudio Taffuri, Italian Ambassador in Canada, Jonathan Guerrera. BOTTOM ROW: Diane Guerrera, MJ Partner, Silvia Costantini Italian General Consulate in Montreal, Farah Anet, Fojan Guerrera.



Paolo Fortugno

The CIBPA board, and its members congratulate Domenic Diaco for many of his wonderful attributes.

Thank you Domenic for your leadership, dedication, and passion as President of the CIBPA.

You have created a great legacy that future leaders of the CIBPA will strive for.



© John Oliveri Photography



Christina Maccedo, Sam Scalia, Alessandra Tropeano, Syvlio Di Cristofano, Paolo Fortugno, Rick Sassano, Alex Loffredi, Philippe Legault-Capozio, Salvatore Cimmino, Domenic Diaco, Gemma Marchione, Peter Villani; some board members of the CIBPA and CIBPA Foundation.

to several individual sports. As a youth, he was a top-ranked middle-distance runner in Quebec, and also competed at the national level. Later he became involved with road cycling and cross-country skiing. He holds the prestigious athletic “Canadian Endurance Award” given to those that complete three different marathons in one year (cycling, running and Nordic skiing). He is also a Gold level “Coureur des Bois” of the Canadian Ski Marathon (CSM) – a long-distance cross-country ski marathon of 160 kilometres over two days. In the summer, he enjoys rock climbing and last year joined a group of international climbers in Yosemite National park in California organized by the American Alpine Club. He also



Consegna Premio Personalità dell'anno 2019 al Cav. Vincenzo Guzzo dal Presidente della CIBPA Domenic Diaco.

supports several non-profit organizations such as the Jewish Hospital Foundation for Cancer research and regularly participated in the annual 200-kilometre bike ride for fund raising. He is a Governor of the Fondation Communautaire Canadienne-Italienne (F.C.C.I.), where he gets to see first-hand the needs of our community.

Domenic was born in Montreal, and his mother is originally from Campobasso and his late father from Calabria. A father of two boys, and grandpa twice, Domenic is proud to be of Italian-Canadian descent, while also very appreciative to be involved with many other cultures and communities. His dad believed in good values, ethics, honesty and hard work – he instilled the belief that you need to share and help others whenever you can. Domenic feels lucky to have had the chance to take a picture with his late father that included four generations of his family. Maintaining long-term relationships is something that Domenic values dearly.

Arturo Tridico

**Raymond Chabot
Grant Thornton**

**Rick Sassano CPA, CA
Associé, Certification**

**CIBPA board of directors
and VP Finance**



Warmest congratulations Mr. Diaco for your great leadership, and remarkable work as president of CIBPA. Your passion, community commitment and extensive involvement goes beyond expectations and we are in a better position today because of it. It is a privilege and honor to be part of your board of directors.

Thank you and wishing you continued success!

Mobile +1 514 914-1610
sassano.rick@rcgt.com | www.rcgt.com



Domenic Diaco, CIBPA President, with the Honorable Tony Loffreda, Senator (Person of the Year) and Sam Scalia, Samcon President (CIBPA Foundation President).



Per i 70 Anni della CIBPA. il tagli della torta d'anniversario. Da Sinistra: Domenico Diaco, Salvatore Cimmino, Sam Scalia.



National CIBPA reception at City Hall of Montreal with leaders from Toronto, Ottawa and Montreal signing the Golden Book

**CIBPA 1949 -2019
Presidents and Emblems**



- 1949-50 William Remiggi*
- 1950-52 Colombo Teodori *
- 1952-54 Laurent Molini *
- 1954 -57 Antonio Capobianco *
- 1957 -60 Raphael Esposito*
- 1960-62 Victor Panaccio*
- 1962-64 Don Safolio*
- 1964 -66 Frank Vincelli *
- 1966-68 Dante Panni*
- 1968 -70 Aldo Della Sbarba*
- 1970 -71 Mario Bari*
- 1971-73 Léopold Moretti *
- 1973-75 Tony Marciano*
- 1975-78 Don Belvedere *
- 1978-80 Armando Fagnoli
- 1980 -82 Joseph Reda*
- 1982 -84 Tony Iacobaccio
- 1984-86 Guido D'Argensio
- 1986-88 Franco L. Ruccolo
- 1988-90 Raymond Massi
- 1990-92 Pasquale Minicucci
- 1992-94 Nicola Franceschini
- 1994-96 Michael Stante
- 1996 -98 Consolato Gattuso
- 1998-00 Nino Colavecchio
- 2000-02 Salvatore Mariani
- 2002-04 Luciano D'Ignazio
- 2005-10 Rocco Caruso
- 2010 -12 Giovanni Chieffallo
- 2012-14 Roberto Rinaldi
- 2014-16 Mike Goriani
- 2016-18 Salvatore Cimmino
- 2018- Domenic Diaco

* DÉCÉDÉ - DECEASED



Senator Tony Loffreda

Province: Quebec (Shawinegan)
Affiliation: Independent Senators Group

*Congratulations Mr. Diaco on a successful CIBPA presidency!
Thank you for your selfless leadership, excellent work
and community engagement.
Thank you for being who you are!*

Telephone: 613-943-5694 | Email: Tony.Loffreda@sen.parl.gc.ca



CIBPA OTTAWA BOARD OF DIRECTORS 2020-2022



John Saikaley, Paolo Pettofrezza, Sonia Sangiorgi, Luciano Bentenuto, Jessica Saviotti, Nick Lusito and Milan Melchiorre

On behalf of the President of CIBPA (Ottawa Chapter) , Mr. Luciano Bentenuto and all the board members, we congratulate Mr. Domenic Diaco, President of CIBPA Montreal on all his accomplishments and thank him for his continuous contribution to the collective well-being of the Italian Canadian Business and Professional community.

La Voce

Euro-Canada & USA

Rende OMAGGIO

all'Associazione delle persone d'affari
e dei professionisti Italo-Canadesi
Guidata dal dinamico **Domenico Diaco**



*“Da 70 anni è stato il «FARO»,
e lo sarà ancora per la nostra generazione
presente e futura”,*

Auguro al neo Eletto Presidente

Paolo Fortugno

un grande successo

per il prossimo mandato 2021-2022



Four Generations ! Domenic Diaco with his late father Graziano, his two sons Andrea & Jordan, and grandson Juliano (missing granddaughter Siena).

L'ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRS & PROFESSIONNELS ITALO-CANADIENS INC.
CANADIAN ITALIAN BUSINESS & PROFESSIONAL ASSOCIATION INC.



L'HONORABLE TIZIANA DI DONATO



La CIBPA est honorée de vous annoncer la merveilleuse nouvelle de la nomination de Me Tiziana Di Donato comme juge à la Cour supérieure du Québec. Madame la juge Di Donato était un membre actif et de longue date de la famille CIBPA Montréal. Nous sommes très fiers d'elle et reconnaissons sa contribution à notre communauté. Auguri Madame la juge Di Donato!



L'ONOREVOLE TIZIANA DI DONATO



La CIBPA è orgogliosa di annunciare una bellissima notizia: la nomina di Tiziana Di Donato come Giudice della Corte Superiore del Quebec. Tiziana Di Donato è stata a lungo un'attiva componente della nostra famiglia CIBPA. Siamo molto orgogliosi di lei, che ha dato un grande contributo alla nostra comunità. Auguri alla nuova Giudice!



Berline E 350 4MATIC

Bienvenue dans la famille

Mercedes-Benz Laval

3131 Autoroute 440 Ouest, Laval, Québec, H7P 5P2 | 450-681-2500 | mercedes-benz-laval.ca



Avant Finale! AMICALE GOLF La Voce

Club de Golf Windmill Heights l'Île Perrot

1717, Boul. Don Quichotte, Notre Dame de l'Île Perrot, QC J7V 5V6
Tel.: 514-453-7177 • www.clubdegolfwindmillheights.com



Phil Di Pietro, Gaby Mancini, Angelo Iacono, Deputé Alfred-Pellan, James Infantino, Arturo Tridico
Foto: Joseph Ferrarelli

Foto: Joseph Ferrarelli



Mercoledì 29 Luglio, 2020 Nel rispetto della legge per le distanze e la quantità massima di quaranta amici appassionati hanno partecipato alla 22^{ma} Amicale "LA VOCE" Golf Classic, per l'occasione, Arturo Tridico Editore ha invitato i partecipanti a recarsi al bellissimo Windmill Heights Golf Course.

Il tema della giornata era "Juventus" non solo per la squadra di Torino ma anche per il Fan Club Juventus Club Canada.

Una volta arrivati sui fantastici percorsi di golf, l'attenzione si è trasferita sul "par" e "birdie"... (occhio alla palla!! è conti dei colpi...). Parecchi hanno dimostrato il loro "savoir faire"

ed altri si sono divertiti alla "partecipazione" non competitiva.

Dopo la partita, tutti nella classica sala da pranzo con un rinfresco, cocktail e cena gastronomica per eccellenza, preparata sotto la supervisione del bravo proprietario e grande amico Frank Carbone.

Un ringraziamento a Frank Carbone e il suo personale di averci fatto sentire di essere di casa.

Un consiglio a tutti di non mancare la prossima 23^{mo} Amicale "LA VOCE" Golf Classic per il 2021

James V. Infantino

graphiscan

Félicitations aux golfeurs participants



22^e AMICALE GOLF

La Voce



ALMA

T. 418 662.5476 | F. 418 662.3798
1430, boulevard Saint-Jude Sud, Alma, QC G8B 3L4

QUÉBEC

T. 418 266.0707 | F. 418 266.0717
210, rue Fortin, bureau 100, Québec, QC G1M 0A4

MONTRÉAL

T. 450 670.9222 | F. 450 670.8303
210, rue de La Province, Longueuil, QC J4G 1Y6

**ARRIVEDERCI AL 23^{mo} AMICALE
"LA VOCE" GOLF CLASSIC 2021**

**Arturo Tridico
LA VOCE
Euro-Canada & USA**



Rendiamo omaggio a
Domenico Diaco
per l'eccellente lavoro svolto
nella comunità
in qualità di presidente della
CIBPA

Alain Chartier
Teresa Di Palma Melchior



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

UN APPROCCIO UMANO

RSFA.CA 

TERESA DI PALMA MELCHIOR
514 236-2011

85 000 \$ POUR LE TOURNOI DE GOLF DE LA FONDATION COMMUNAUTAIRE CANADIENNE-ITALIENNE



Montréal, Le 30 septembre dernier, la Fondation communautaire Canadienne-Italienne (FCCI) a tenu leur tournoi de golf, afin de soutenir diverses causes de la communauté. Cette année, la journée s'est déroulée au terrain de golf St-Raphaël.

Les 132 joueurs furent de réels amateurs de golf puisque malgré la pluie, ils ont joué les dix-huit trous au complet tout en profitant de délices gastronomiques sur le parcours. Le comité organisateur, sous la présidence d'honneur de M. Enrico Lamorte, Vice-président associé de la Banque nationale, ainsi que le président de la Fondation, M. Joseph Broccolini, Vice-président exécutif de Construction Broccolini, a amassé un montant impressionnant de 85 000 \$.

La Fondation communautaire Canadienne-Italienne aimerait remercier tous les commanditaires ainsi que tous les participants qui ont contribué au succès de l'événement ce qui permettra à l'organisme de soutenir plusieurs œuvres philanthropiques.

Une mention spéciale est également accordée aux bénévoles et au personnel: Alexandro Loffredi, Directeur général de la FCCI, Sabrina Dodaro, Claudia Mastrocola, Piell Angel Blanco, Franco Palermo et Alessandra Tropeano.



Enrico Lamorte
Giuseppe Borsellino
Joseph Broccolini
Giampiero Ricciardi

À propos de la Fondation communautaire Canadienne-Italienne

Organisme sans but lucratif, la FCCI fut créée en 1975 avec l'objectif de recueillir des fonds pour assurer la continuité et la promotion d'organismes philanthropiques.

Alessandro Loffredi



Erano presenti tutti i presidenti delle organizzazioni partner:
Antonio Sciascia (Congresso)
Domenic Diaco (CIBPA)
Joe Pannunzio (Centro Leonardo da Vinci)
Gino Berretta (Casa d'Italia)

Gli 85.000 dollari raccolti sono puliti. I maggiori sponsor sono stati:
Broccolini Construction
Banque nationale du Canada
Marché Public 440
Prisma Construction





\$ 85.000 PER IL TORNEO DI GOLF FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE

Montreal, il 30 settembre, la Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (FCCI) ha tenuto il suo torneo di golf, al fine di sostenere varie cause nella comunità. Quest'anno la giornata si è svolta presso il campo da golf di St-Raphaël.

I 132 giocatori erano veri appassionati di golf poiché, nonostante la pioggia, hanno giocato tutte le diciotto buche gustando delizie gastronomiche sul campo.

Il Comitato Organizzatore, sotto la presidenza onoraria del Sig. Enrico Lamorte, Vicepresidente Associato della Banca Nazionale, nonché il Presidente della Fondazione, Sig. Joseph Broccolini, Vicepresidente Esecutivo di Edilizia Broccolini, hanno raccolto una somma impressionante: ben 85.000 dollari.

La FCCI desidera ringraziare tutti gli sponsor e tutti i partecipanti che hanno contribuito al successo dell'evento, che consentirà all'organizzazione di sostenere diverse opere filantropiche.



Menzione speciale anche ai volontari e allo staff: Alexandro Loffredi, Direttore Generale della FCCI, Sabrina Dodaro, Claudia Mastrocola, Piell Angel Blanco, Franco Palermo e Alessandra Tropeano.

Informazioni sulla Canadian-Italian Community Foundation

Organizzazione senza scopo di lucro, la FCCI è stata creata nel 1975 con l'obiettivo di raccogliere fondi per garantire la continuità e la promozione delle organizzazioni filantropiche.

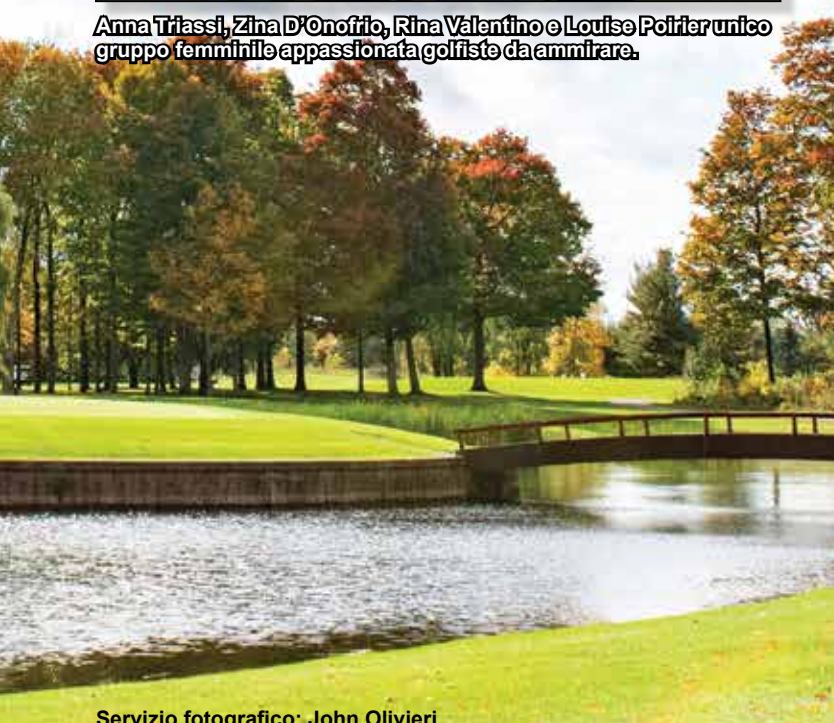
Alessandro Loffredi



Anna Triassi, Zina D'Onofrio, Rina Valentino e Louise Poirier unico gruppo femminile appassionata golfiste da ammirare.



Left to right: Anthony Iacampo, Domenic Diaco, Marco Iacampo, Alessandro Iacampo, Rick Sassano, Stefano Iacampo, Jonathan Guerrera



Servizio fotografico: John Olivieri

RISCOPRIRE LO SPIRITO DELLA CASA D'ITALIA DI MONTRÉAL

La Casa, il miglior posto che ci sia.

La Casa d'Italia, ufficialmente il *Centre communautaire de la Petite Italie*, è stato il primo centro comunitario italiano di Montréal, a servizio sia degli italo-canadesi di Montréal che della comunità più in genere.

Sorta nel 1936, questa Casa lontano da casa è stata edificata grazie al lavoro dei volontari ed al contributo professionale della comunità italiana locale.

La Casa d'Italia è, da oltre 80 anni, un simbolo della nostra eredità ed integrazione. Straordinario esempio di architettura "Art Déco" del XX secolo, la sua missione di onorare e ricordare la storia ed il patrimonio della comunità italiana di Montréal continua oggi con le nuove generazioni.

Fedele al suo mandato di mostrare, promuovere, incoraggiare e sostenere la nostra comunità, la Casa d'Italia è in continua evoluzione con nuovi canali di promozione e servizi su misura per una società moderna.

Corsi di lingua italiana

Siamo orgogliosi di mantenere viva la nostra cultura promuovendo la conoscenza della lingua italiana. La Casa d'Italia offrirà dei corsi di lingua italiana per adulti grazie al CESDA (Centro Scuola Dante Alighieri), al PICAI (Patronato Italo Canadese per l'Assistenza agli immigranti) e l'APIQ (Association des Professeurs d'Italien du Québec).

Mostre d'arte alla Rotonda

Alla Casa d'Italia stiamo attualmente ospitando, nella sala della Rotonda, una mostra d'arte di **Giovanni Angeloro** dal titolo «*Segreti delle foreste e boschi italiani*». L'esposizione mette in mostra 13 dipinti che ritraggono alcune delle foreste più belle d'Italia, che sono state, tra l'altro, inserite nella lista dei paesaggi di valore dall'UNESCO. Perché non percorrere alcuni dei sentieri più belli d'Italia, senza dover lasciare la città?

Cercate un posto per migliorare le vostre abilità culinarie?



Giovanna Giordano
Coordinatrice delle
Relazioni Pubbliche
della Casa d'Italia
e Presidente
del Com.It.Es.

Foto: Giovanna Giordano

Tutti sanno che, in cucina, gli italiani sono di Casa. Sapevate che la Casa d'Italia ha una magnifica zona cucina? In autunno saranno disponibili corsi di cucina tenuti da uno chef italiano. La cucina può anche ospitare eventi gastronomici per gruppi fino a 15 persone. Chiamate a raccolta tutti gli appassionati di cucina affinché si iscrivano!

Il muro della memoria: passato, presente e futuro

I momenti felici non appartengono necessariamente al passato. Il Muro della Memoria - splendidamente esposto nella Sala della Memoria della Casa d'Italia - è un tributo ai nostri genitori e nonni che hanno lasciato la loro amata Italia per costruire una nuova Casa per se stessi e le loro famiglie a Montréal. È stato ideato per raccontare le nostre storie attraverso i volti della nostra gente, scoperti tra le memorie fotografiche di famiglie, associazioni,



federazioni e generazioni italiane. Qualora desideraste condividere la vostra eredità, contattate la Casa d'Italia.

Cercate uno spazio in affitto per un evento speciale? Casa d'Italia è un luogo eccezionale per ogni occasione.

Nel corso della sua lunga e ricca storia, la Casa d'Italia ha ospitato ogni tipo di eventi, concerti, presentazioni teatrali, proiezioni di film, feste (comprese cresime, anniversari, compleanni, ecc.), incontri sociali, mostre, conferenze, fidanzamenti e ricevimenti nuziali.

Per maggiori dettagli sui locali in affitto e le tariffe, contattare la Coordinatrice delle Relazioni Pubbliche **Giovanna Giordano** via e-mail a: info@casaditalia.org o telefonicamente al numero 514-271-2524.

Venite a scoprire o a riscoprire tutto ciò che Casa d'Italia ha da offrire!

Dr. Gino Berretta
Presidente



Con una targa sul muro della memoria il presidente Signor Tony Lalitto e la moglie Anna porgono un bellissimo omaggio all' Associazione e a tutta la Comunità' Casacalentese di MONTREAL

SIAMO FIERI DI SPONSORIZZARE LA CULTURA ITALIANA



Cité Poste CFG inc.
4575 Hickmore, St-Laurent, QC H4T 1S5
tel: 450 635 8489 • fax: 514 934 5908 • yves@citeposte.com

LE PREVISIONI DI RIPRESA ECONOMICA DEL CANADA SI FERMERANNO NEI MESI INVERNALI

CANADA'S ECONOMIC RECOVERY FORECAST TO STALL IN WINTER MONTHS



Nel suo ultimo Canadian Outlook, il Conference Board of Canada prevede che il ritmo della ripresa economica da COVID-19 si appiattirà, se non andrà addirittura in stallo, da qui a metà 2021.

Mentre l'economia canadese si è ripresa negli ultimi mesi a seguito del crollo economico provocato dalle chiusure pandemiche di marzo e aprile, il ritmo della ripresa dovrebbe diminuire durante l'autunno e l'inverno con l'arrivo del clima più freddo, insieme a un aumento del numero di casi COVID-19, che interrompe ulteriormente l'attività economica del Canada.

«Sono stati compiuti progressi», afferma Pedro Antunes, capo economista presso The Conference Board of Canada.

«Tuttavia, ci aspettiamo che le chiusure localizzate e un ridimensionamento in alcuni segmenti della spesa delle famiglie e delle attività commerciali freneranno la ripresa della pandemia del Canada fino alla metà del prossimo anno».

Sebbene l'attività economica sia completamente ripristinata in alcuni settori, molti non vedranno un ritorno alla normalità fino a quando un vaccino non sarà disponibile per il grande pubblico, sia in Canada che in tutto il mondo. Nel complesso, il Conference Board of Canada prevede che il PIL reale si ridurrà del 6,6% nel 2020. Sebbene significativo, si tratta di un miglioramento rispetto all'ultima prospettiva canadese che ha richiesto un calo dell'8,2% quest'anno. I solidi guadagni nel 2021 e nel 2022 non saranno sufficienti per riportare l'economia canadese al suo pieno potenziale.

Informazioni sul Conference Board of Canada

Il Conference Board of Canada è la principale organizzazione di ricerca indipendente del paese. La missione è responsabilizzare e ispirare i leader a costruire un futuro più forte per tutti i canadesi attraverso la ricerca di fiducia e connessioni senza precedenti.



Pedro Antunes, Chief Economist at The Conference Board of Canada.

In its latest Canadian Outlook, The Conference Board of Canada forecasts that the pace of economic recovery from COVID-19 will flatten, if not stall, between now and mid-2021.

While Canada's economy has bounced back in recent months following the economic plunge sparked by the pandemic shutdowns in March and April, the pace of recovery is expected to peter out over the autumn and winter as the arrival of colder weather, coupled with a rise in the number of COVID-19 cases, further disrupts Canada's economic activity.

“Progress has been made,” says Pedro Antunes, Chief Economist at The Conference Board of Canada. “But

we nevertheless expect that localized closures and a retrenchment in some segments of household spending and business activity will hold back Canada's pandemic recovery into the middle of next year.”

While economic activity is fully restored in some sectors, many will not see a return to normal until a vaccine is available to the wider public, both in Canada and around the world. Overall, The Conference Board of Canada forecasts that real GDP will shrink by 6.6% in 2020. While significant, that is an improvement over the last Canadian Outlook that called for an 8.2% decline this year. Solid gains in 2021 and 2022 will not be enough to bring Canada's economy back to its full potential.

About The Conference Board of Canada

The Conference Board of Canada is the country's leading independent research organization. The mission is to empower and inspire leaders to build a stronger future for all Canadians through trusted research and unparalleled connections.

www.conferenceboard.ca/

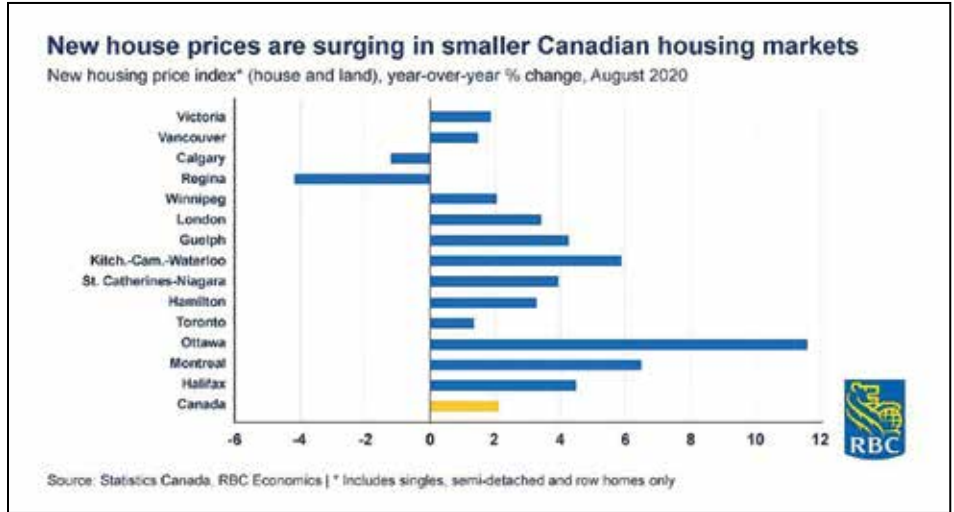
NUOVE CASE, I PREZZI CRESCONO



Il prezzo delle nuove abitazioni (casa più terreno circostante) è in crescita.

Questa della Statistic Canada - Royal Bank of Canada è l'elaborazione grafica dell'aumento annuale.

Ottawa, la capitale, è la città che ha rilevato gli aumenti più consistenti, seguita da Montréal e Waterloo. Solo a Calgary (Alberta) e Regina (Saskatchewan) i prezzi sono diminuiti.



MAISONS NEUVES, LES PRIX AUGMENTENT



Le prix du nouvelle logement (maison et terrain environnant) est en hausse. Ceci de Statistique Canada - Banque Royale du Canada est l'élaboration graphique de l'augmentation annuelle.

Ottawa, la capitale, est la ville qui a connu les augmentations les plus importantes, suivie de Montréal et de Waterloo. Les prix ont baissé uniquement à Calgary (Alberta) et à Regina (Saskatchewan).

NEW HOMES PRICES ARE RISING



The price of new homes (house plus surrounding land) is growing.

This of Statistic Canada - Royal Bank of Canada is the graphic elaboration of the annual increase. Ottawa, the capital, is the city that has seen the largest increases, followed by Montréal and Waterloo. Prices fell only in Calgary (Alberta) and Regina (Saskatchewan).



RE/MAX
ALLIANCE



CATERINA BALLARO

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL REAL ESTATE BROKER



514 799-9461
514 329-0000

caterina.ballaro@gmail.com
www.cballaro.com

français - english - italiano





UNA 27ª EDIZIONE DELLA SETTIMANA ITALIANA DI MONTREAL VIRTUALE RIUSCITA !



Opera
(© LSM ambiocreateurs)

La 27ª edizione del festival si è conclusa in bellezza domenica 23 agosto con il concerto di lirica classica. Le più grandi opere liriche italiane cantate da artisti eccezionali e accompagnati da un pianista hanno reso questo momento memorabile. E che successo! Migliaia di frequentatori del festival quest'anno hanno scoperto la cultura italiana in modalità virtuale!

Anche quest'anno la programmazione della Settimana Italiana si è contraddistinta per la capacità di rinnovarsi e per la diversità dei suoi eventi: il concerto lirico classico, la sfilata di moda, i concerti musicali di artisti di ogni genere, i film italiani, lo spettacolo comico, le capsule web e i numerosi webinar hanno intrattenuto i festivalieri nel comfort delle loro case. Uno studio è stato creato appositamente per la registrazione della maggior parte degli spettacoli. Per rendere la Settimana italiana di Montreal accessibile a tutti, quest'ultima ha trasmesso la sua programmazione su una piattaforma di cui tutti i partecipanti si sarebbero sentiti a proprio agio. Ha quindi sviluppato il suo canale Youtube sul quale la maggior parte degli spettacoli rimarrà permanentemente disponibile per il piacere di tutti.

«La 27esima edizione è un grande successo! Abbiamo lavorato molto duramente per rendere questa edizione un successo data la situazione attuale e siamo orgogliosi del lavoro svolto e dell'accoglienza ricevuta dai tanti spettatori che hanno preso parte alla nostra programmazione virtuale.



**Michele e
Nonna Maria**
(© Rebellion Films)

Grazie al Direttore Esecutivo, la signora Josie Verrillo, che investe il suo tempo e la sua passione durante tutto l'anno per rendere questo evento un successo da oltre 20 anni. Grazie al Governo del Québec per il suo sostegno, così come al Dipartimento del Patrimonio Canadese, alla Città di Montreal e al Tourisme Montréal. Grazie agli sponsor, ai media partner ed ai fornitori, che permettono all'organizzazione



**Lili-Ann De Francesco
e Sebastien De Francesco**

(© Lili-Ann De Francesco)



AriSkye (© LSM ambiocreateurs)



Niccola Ciccone

(© LSM ambiocreateurs)



Marco Calliari

(© LSM ambiocreateurs)

di offrire una programmazione gratuita anno dopo anno. Grazie ai dipendenti, ai volontari e al comitato organizzatore che hanno reso indimenticabile questa 27a edizione. Grazie agli artisti e alla nostra portavoce, Vanessa Grimaldi, e ai nostri ambasciatori, che hanno permesso alla cultura italiana di brillare. Grazie a tutti gli altri collaboratori della Settimana italiana di Montreal. E su questa nota... facciamo spazio all'edizione 2021!» - Antonio Sciascia, Presidente del Congresso Nazionale degli Italiani Canadesi (QC)

Mentre che si stava pianificando il festival per l'anno 2020, è arrivata la notizia della pandemia e gli organizzatori hanno dovuto prendere una rapida decisione per salvare la sua 27a edizione e si è reinventa per trasformarsi in virtuale. «La struttura della programmazione è rimasta simile. Dovevano invece riflettere su come rendere più attraente un festival sul web ed essere in grado di attirare la gente davanti al computer o al telefono cellulare per assistere agli spettacoli in piena estate. E siamo molto contenti del risultato finale». - Josie Verrillo, Direttrice Esecutiva

La Settimana Italiana di Montreal, si è rallegrato dell'accoglienza della comunità di Montreal e della comunità virtuale. In quest'ottica, il prossimo anno, oltre alla tradizionale programmazione, il festival vuole offrire alcuni eventi online per raggiungere tutti, da qui e dall'estero, che vogliono celebrare i piaceri e i talenti della comunità italo-canadese.

L'EDIZIONE 2020 IN CIFRE

- 1 piattaforma di diffusione web
- 4 reti sociali
- 17 giorni di festival
- 30 eventi
- 30.000 visitatori di traffico web ad oggi
- e i numeri continuano a salire!

La 27a edizione della Settimana Italiana di Montreal rimarrà sicuramente un anno indimenticabile che segnerà per sempre la sua storia. Il festival ha approfittato di questa esperienza per rinnovarsi al massimo le sue potenzialità ed esplorare tutte le sue capacità per continuare a perseguire la sua missione: promuovere e salvaguardare la cultura della comunità italo-quebecchese e italo-canadese.

**Piell Angel Blanco,
Assitant Director at Montreal's Italian Week Festival**

italfestmtl.ca



NUOVE, URGENTI MISURE RIGUARDANTI L'EROGAZIONE DEI SERVIZI CONSOLARI

A causa del recente aggravarsi dell'emergenza da COVID-19, questo Consolato Generale si vede costretto a ridurre ulteriormente gli accessi alla Sede.

Con l'obiettivo di mitigare il rischio dell'utenza e del personale, a partire **dal 15 ottobre 2020** tutte le richieste di legalizzazione e di rilascio passaporti a minori di 12 anni dovranno essere inviate per posta secondo le modalità di seguito elencate.

Legalizzazione di firme di notai su procura, firme di avvocati su procura, firme di traduttori di riferimento.

Nella busta indirizzata al Consolato Generale dovranno essere inclusi:

1. Originale del documento da legalizzare;
2. Copia del passaporto della persona richiedente;
3. Busta preaffrancata "Express post" per la restituzione dei documenti legalizzati;
4. "Money order" per il pagamento della percezione consolare di \$ 38 CAD per ciascun documento da legalizzare.

Indirizzo per la spedizione:

Consolato Generale d'Italia a Montreal
Sezione Legalizzazione
3489 Drummond Street
Montreal, QC H3G 1X6

Legalizzazione di atti di Stato Civile

Nella busta indirizzata al Consolato Generale dovranno essere inclusi:

1. Originale dell'atto;
2. Domanda di trascrizione debitamente compilata;
3. Copia del passaporto della persona richiedente (nel caso di minorenni, copia del passaporto dei genitori);
4. "Money order" per il pagamento della percezione consolare di \$ 18 CAD per ciascun documento da legalizzare.

Indirizzo per la spedizione:

Consolato Generale d'Italia a Montreal
Sezione Stato Civile
3489 Drummond Street
Montreal, QC H3G 1X6

Rilascio di passaporti ai minori di anni 12

I/le minori di anni 12 saranno esentati/e dal presentarsi e dovranno inviare per posta:

1. Originale del formulario di richiesta di rilascio di passaporto, debitamente compilato e firmato da entrambi i genitori (per la firma per l'assenso leggere sotto);



2. Copia dei documenti di identità dei genitori, in corso di validità, dove compaiono: dati personali, firma autografa e Autorità di rilascio;
3. Copia del passaporto in uso al/alla minore, se esistente, dove compaiono: dati personali e Autorità di rilascio;
4. Due fotografie recenti (max 1 anno), identiche, formato passaporto europeo (40-45 mm di altezza per 32-35 mm di larghezza), con sfondo bianco, viso frontale e centrato, espressione neutra;
5. "Money order" per il pagamento della percezione consolare di \$ 182 CAD.

In merito alla **firma per assenso**:

- Se i genitori sono cittadini italiani o UE, potranno firmare l'atto di assenso nel formulario di richiesta. Dovranno inviare una copia delle pagine del loro passaporto, dove compaiono: dati personali, firma autografa e Autorità di rilascio.
- Se uno dei due genitori è cittadino/a extra-UE, dovrà apporre la sua firma in presenza. A tal fine, munito di documento di riconoscimento, dovrà recarsi:
 - o presso questo Consolato Generale, se risiede in questa circoscrizione;
 - o presso gli Uffici comunali o la Questura competente per luogo di residenza, se risiede in Italia;
 - o presso la nostra Rappresentanza consolare competente per territorio di residenza, se risiede in un altro Paese.

Le persone di età superiore ai 12 anni continueranno a essere accolte in Consolato Generale per la scansione delle impronte digitali e per il rilascio del documento.

Indirizzo per la spedizione:

Consolato Generale d'Italia a Montreal
Sezione Passaporti
3489 Drummond Street
Montreal, QC H3G 1X6

LA 50^{ENNE} PRIMA VOLONTARIA DEL VACCINO ITALIANO: "SPERO DI AIUTARE A SALVARE VITE"



"Sono emozionata e orgogliosa. Spero di poter essere utile al nostro popolo". È quanto ha detto, a chi avuto modo di salutarla qualche istante, la donna a cui a fine agosto è stata inoculata la dose di vaccino anti-Covid allo Spallanzani di Roma. "Mi auguro che la mia disponibilità - ha aggiunto la volontaria - possa essere d'aiuto per salvare vite e che le persone siano sempre più responsabili per non mettere a rischio se stessi e gli altri".

Si tratterebbe di una donna di circa 50 anni: con lei inizia la sperimentazione del vaccino presso la struttura sanitaria romana. "A noi interessa che il vaccino sia efficace. Se tutto avviene nei tempi programmati il nostro auspicio è che sia prodotto in primavera", ha detto il direttore sanitario dello Spallanzani Francesco Vaia in occasione dell'avvio della sperimentazione nell'istituto del vaccino sull'uomo

Vaia ha spiegato che molti volontari hanno detto che intendono "devolvere il rimborso spese previsto alla ricerca".

Il vaccino che sarà sperimentato allo Spallanzani è interamente italiano ed è nato grazie a un protocollo siglato a marzo tra il presidente della Regione Lazio, Nicola Zingaretti, il ministro della Salute, Roberto Speranza, il ministro dell'Università e della Ricerca scientifica, Gaetano Manfredi, il Consiglio Nazionale delle Ricerche e l'IRCCS Spallanzani.

Per la realizzazione di questo obiettivo sono stanziati 8 milioni di euro, 5 milioni a carico della Regione Lazio, trasferiti allo Spallanzani e 3 milioni a carico del Ministero dell'Università e della Ricerca scientifica. Il vaccino è realizzato, prodotto e brevettato dalla società biotecnologica italiana ReiThera di Castel Romano.



« Magnus Poirier, des gens de grande classe, chaque détail a été traité à la perfection. »

- Micheline Bourassa, Laval

SALONS ET SERVICES FUNÉRAIRES

1 888 727-2847 | www.magnuspoirier.com



AIR CANADA È TOP EMPLOYER A MONTRÉAL PER IL SETTIMO ANNO CONSECUTIVO



Air Canada è stata nominata un "Top Employer" a Montréal per il settimo anno consecutivo nel sondaggio annuale sui datori di lavoro di Mediacorp Canada Inc.

Il sondaggio del 2020 riconosce le aziende di Montréal con eccezionali programmi di risorse umane e politiche sul posto di lavoro lungimiranti e include un confronto con altre nel loro settore e nella loro regione.

«Siamo estremamente orgogliosi di essere nuovamente nominati tra i migliori datori di lavoro a Montreal, dove Air Canada ha 10.000 dipendenti e dove si trova la sua sede

centrale. In qualità di azienda incentrata sui dipendenti, investiamo continuamente in programmi per supportare e coinvolgere le persone in Lavorare con ulteriori opportunità per essere coinvolti nel sostegno delle comunità e delle cause locali. Consideriamo la nostra cultura un vantaggio competitivo che consente ad Air Canada di rimanere un luogo eccezionale in cui lavorare e di continuare ad attrarre le persone migliori in ogni parte della nostra organizzazione», ha affermato Arielle Meloul-Wechsler, Vicepresidente esecutivo, Direttore delle risorse umane e delle comunicazioni. (A.T.)



AIR CANADA IS NAMED A TOP EMPLOYER IN MONTREAL FOR THE SEVENTH CONSECUTIVE YEAR



Air Canada was named one of «Montreal's Top Employers» for the seventh consecutive year in Mediacorp Canada Inc's annual employer survey.

The 2020 survey recognizes companies in Montreal with exceptional human resources programs and forward-thinking workplace policies, and includes a

comparison of others in their industry and region.

«We are extremely proud to be named again as a top employer in Montreal where Air Canada has 10,000 employees, and where its global headquarters are located. As a progressive, employee-focused company, we continually invest in programs to support and engage people at work with additional

opportunities to become involved in supporting local communities and causes. We see our culture as a competitive advantage which enables Air Canada to remain an exceptional place to work and to continue attracting the best people in every part of our organization,» said Arielle Meloul-Wechsler, Executive Vice President, Chief Human Resources and Communications Officer. (A.T.)



DAVID DE COTIS DEMANDE LA CRÉATION RAPIDE D'UN PLAN DE REDRESSEMENT À LA STL

Le conseiller municipal David De Cotis, du quartier St-Bruno, constate avec surprise l'évolution de la STL depuis son départ. Au conseil municipal du 11 août, il demandera à l'actuel président la mise en place d'un plan de redressement afin de donner suite aux nombreuses recommandations du rapport de la vérificatrice générale. Des lacunes ont été constatées au niveau du processus d'octroi de contrat, de la gestion des contrats et de la constitution du Comité de sélection des appels d'offres, entre autres.

«*M. Morasse doit faire preuve de leadership,*» insistait **M. De Cotis**. «*La vérificatrice générale a soulevé plusieurs failles importantes dans la gestion d'un grand nombre de dossiers et la direction n'y voit aucune défaillance majeure. Un plan de redressement doit être rapidement présenté pour corriger cette situation.*»

Le rapport 2019 de la vérificatrice générale a été déposé le mois dernier. Une section aborde la gestion de la STL, à laquelle la Ville de Laval verse 70 millions \$ annuellement. La vérificatrice a constaté de graves problèmes et propose 16 recommandations pour corriger la situation. M. Morasse doit présenter un plan de redressement au Conseil municipal qui établira les priorités et le calendrier de la mise en œuvre de ces recommandations.

Pour **M. De Cotis**, «*certaines conclusions de la vérificatrice sont graves. Les documents remis au Conseil d'administration pour appuyer leurs décisions sont éparpillés, ils manquent de concision et sont incomplets.*» Il peut même arriver



qu'une partie de l'information importante ne soit pas remise sous forme écrite. «*Comment voulez-vous avoir une gestion éthique, responsable*

et transparente?» soulevait **M. De Cotis**. «*Ce n'est pas une situation qui peut être prise à la légère, des correctifs doivent être apportés rapidement.*»

Parmi les constats de la vérificatrice générale, notons que l'auditeur interne de la STL peut être appelé à participer à la gestion des opérations qu'il aura plus tard à auditer. De plus, des liens hiérarchiques peuvent exister entre les membres externes de certains comités. Finalement, il n'y a pas de processus pour qu'un employé puisse déclarer qu'il est dans une situation de conflit d'intérêts dans l'octroi de contrat. Il s'agit d'un ensemble de facteurs cruciaux qui peuvent être à la source de dérive de l'administration.

SALVATORE SASSO: DECEMBER 7, 1942 – SEPTEMBER 1, 2020

It is with great sadness that we say goodbye to our dear father Salvatore Sasso who passed away on September 1st, 2020 at the age of 77. He is predeceased by his beloved wife Barbara, his parents Vincenzo and Maria Sasso and his sister Nancy Sasso Morena. He will be deeply missed by his children Gina (Tony), Linda (Adam) and Patty (Albert), his grandchildren Martino, Valentina, Amber, Rosa and Cristiano, his brother Ciro, his cousins, nieces, nephews and friends.

Dad was known for his love of Italian music, passion for cooking, joy for dancing and his undeniable will and strength that

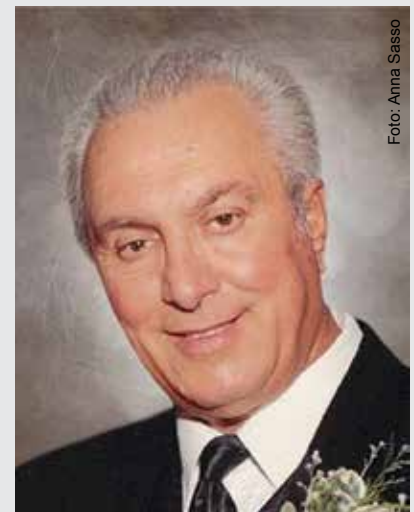


Foto: Anna Sasso

he demonstrated throughout his many health battles. (A.S)

IL SAPORE DELLE ACCIUGHE: UNA BONTÀ TOCCASANA PER LA SALUTE

Piccole dimensioni ma un'esplosione di sapori: le acciughe sono dei pesci tra i più apprezzati per le proprietà nutritive e per il sapore deciso.

Come tutto il pesce azzurro, le acciughe sono ricche di proprietà nutritive: contengono proteine nobili e omega 3, i cosiddetti grassi «buoni», e non solo.

Sono diverse le caratteristiche a cui fare attenzione, quando dobbiamo comprare delle acciughe in pescheria, al mercato o al supermercato: il colore deve essere brillante, l'odore deve essere delicato e gradevole, senza sentori di ammoniaca, soprattutto nelle branchie, ed anche la consistenza deve essere controllata: le carni devono sembrare sode ed elastiche, mentre le squame devono essere aderenti.

Naturalmente il sapore del pesce deve essere marino, senza retrogusto ammoniaco o di altri detergenti, sapido ma non troppo, fresco.

Come prepararle? Naturalmente con una buona pasta all'italiana, per un primo piatto ricco, sano e nutriente.



Foto: FOTOPRO

Dove comprare la pasta perfetta a Montréal? Al "Pastificio" nel Mercato Jean Talon, dove acquistate tutto fresco e professionalmente preparato: linguine, spaghetti e tante altre qualità di pasta.

Maria Carbone

Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



Fabrique de pâtes traditionnelles

Marché Jean-Talon
7070, rue Henri-Julien MtL
514 274-4443
www.pastificio.ca

Finalista du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.
Premier prix du concours québécois en Entrepreneuriat 2005 (MtL centre)

I 4 FRUTTI E VERDURE ESTIVI ANTI-CANCRO

a cura di *Maria Carbone*

Il periodo estivo e l'abbondanza di frutta e verdura offrono una grande occasione per mangiare bene ed allo stesso tempo prendersi cura della propria salute. Alcuni tipi di frutta e verdura contengono molecole attive che aiutano a prevenire e combattere il cancro.

Le pesche e le nettarine aiutano a prevenire il cancro al seno



La pesca, come i suoi parenti botanici stretti nella famiglia delle Rosaceae (prugna, pera, mela), contiene quantità significative di acidi clorogenici

e neoclorogenici, due polifenoli che contribuiscono alle proprietà antitumorali di questi alimenti.

Agrumi: un tocco di buona salute



Riconosciuti principalmente per il loro alto contenuto di vitamina C, gli agrumi contengono anche diversi fitochimici (polifenoli e monoterpeni) che possono aiutare a prevenire il cancro. Studi di laboratorio suggeriscono che queste molecole sono attive contro diversi tipi di cellule tumorali e

l'evidenza epidemiologica indica che il consumo regolare di agrumi è associato a un ridotto rischio di cancro allo stomaco e all'esofago.

Pomodori: il licopene previene alcuni tipi di cancro: prostata, seno e polmone



I carotenoidi sono pigmenti naturali responsabili delle colorazioni dal giallo-arancio al rosso-viola di molti frutti e verdure. Sebbene ci siano oltre 600 distinti

carotenoidi, il beta-carotene (carote), la luteina (spinaci) e il licopene (pomodori) rappresentano da soli quasi l'80% dell'assunzione di carotenoidi e queste molecole sono state il più studiate finora. Il licopene nei pomodori è il carotenoide con la migliore attività antitumorale consolidata. Il consumo regolare di prodotti a base di pomodoro è associato a una riduzione epidemiologica di circa il 25% del rischio di cancro alla prostata, una protezione che può raggiungere anche il 53% per le forme avanzate di questa malattia.

Aglio: lotta contro i tumori dell'apparato digerente



L'aglio è forse il più antico esempio di pianta utilizzata sia per le sue proprietà nutritive che per gli impatti positivi sulla salute. Considerato dagli egizi e dai greci un alimento che dava forza e resistenza (i primi olimpionici erano alimentati forzatamente con aglio prima delle competizioni, rendendolo la prima sostanza per migliorare l'atletica nella storia).

EURO
MARCHÉ

Euomarché Fleury
224, rue Fleury Ouest
Montréal
514-387-7553

Euomarché Bellerose
134, boul. Bellerose Est
Vimont Laval
450-663-2222

Euomarché
St-Michel
10181, boul. St-Michel
Montréal-Nord
514-955-5825

Euomarché
de l'Ouest
1125, rue Hyman
Dollard-des-Ormeaux
514-684-1970

LA COLAZIONE È UN'ABITUDINE RECENTE

a cura di Giovanna Giangaspro



La colazione è un'abitudine recente degli italiani: 60 o 70 anni fa la colazione all'italiana non esisteva affatto. Se si escludono i militari, a cui venivano distribuiti latte, caffè, gallette e cioccolato, per l'Italia contadina degli anni Cinquanta c'era un solo pasto a metà mattino, a base di latte e avanzi della sera prima: pane, polenta, una fettina di salame o formaggio, un pezzo di aringa. Risale agli anni Settanta la "democratizzazione" dei biscotti da prodotto di preparazione casalinga o di pasticceria a cibo quotidiano. Come ri-

corda l'Archivio storico Barilla, fino ai primi anni Settanta la colazione dolce era considerata un pasto necessario per i bambini, ma solo un adulto su tre mangiava qualcosa di solido prima di uscire. Oggi, evidenzia l'Osservatorio Doxa-UIF sulla Prima Colazione, l'88% degli italiani non rinuncia al primo pasto della giornata, declinandolo in un caleidoscopio di possibilità: c'è la colazione multipla che si divide in più momenti di consumo, prolungandosi fino a mezzogiorno. C'è quella differente, di chi la prepara la sera per fare prima la mattina, di chi la domenica la fa più ricca o in vacanza la fa più lunga e di chi la consuma rigorosamente a letto. C'è quella social, da fotografare e condividere live con la propria cerchia di amici, o quella green, di chi sceglie solo prodotti e ingredienti da agricoltura sostenibile.


Restaurant
La Molisana
 Fine cuisine italienne

15% rabais
 sur présentation de ce coupon

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
 514-382-7100
 Salle de réception
 Livraison & Traiteur




Restaurant
La Molisana
 Fine cuisine italienne

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
 514-382-7100
 Salle de réception
 Livraison & Traiteur



Da sinistra a destra, Michael Cianciullo, Donatella Ricci con la sua grande esperienza, e lo chef Renato Poggione, da circa 40 anni al servizio del noto Ristorante "La Molisana". Con la nuova norma della mascherina, eccoli in fotografia: "La Voce" li conosce bene e rivolge i complimenti per qualità e competenza a loro ed al Ristorante.

IL PRIMO ORTO NELLO SPAZIO E' ITALIANO

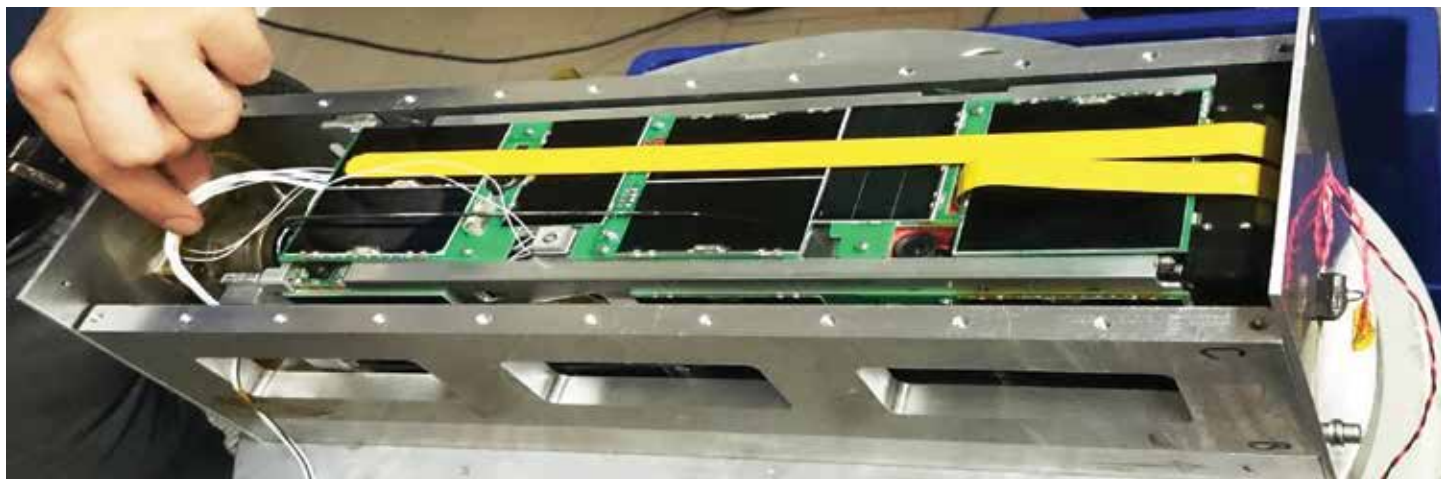
Un micro-orto a 6mila km dalla Terra per coltivare verdure fresche destinate alle future esplorazioni spaziali. Si chiama Greencube, è progettato da un team scientifico tutto italiano e sarà contenuto per la prima volta a bordo di un mini satellite che verrà lanciato in occasione del volo inaugurale del vettore ufficiale VEGA-C dell'Agenzia Spaziale Europea (ESA).

Il prototipo alla cui realizzazione partecipano ENEA, Università Federico II di Napoli e Sapienza Università di Roma, nel ruolo di coordinatore e titolare di un accordo con l'Agenzia Spaziale Italiana (ASI), misura 30x10x10 cm e si basa su colture idroponiche a ciclo chiuso in grado

di garantire per i 20 giorni di sperimentazione un ciclo completo di crescita di microverdure, selezionate tra quelle più adatte a sopportare le condizioni estreme extraterrestri.

Alloggiato in un ambiente pressurizzato e confinato, il micro-orto GREENCUBE sarà dotato di un sistema integrato di sensori hi-tech per il monitoraggio e controllo dei parametri ambientali, della crescita e dello stato di salute delle piante, e sarà progettato in modo da trasmettere a terra, in totale autonomia, tutte le informazioni acquisite, dando così la possibilità ai ricercatori di valutare la risposta delle piante alle condizioni di stress estremo.

(S.B.)



AL VINO NON SI RINUNCIA, PIACE BERE FACILE OVSE, CRESCONO PROSECCO E I VINI BIANCHI FERMI FRESCHI D'ANNATA

Più consumo di vini locali facili da trovare, più pubblicizzati o di cantine note, ma anche autoctoni e tipici del territorio. Meno acquisti di Champagne e vini di alta fascia di prezzo. Gli italiani, in questi mesi di pandemia, secondo un'analisi dell'Osservatorio Ovse-Ceves, al vino non hanno rinunciato, ma nel carrello della spesa sono finite più bottiglie a prezzo contenuto (limite sono i 10-11 euro a bottiglia su scaffale o in cantina). La voglia di aperitivo, anche in strada, ha accompagnato, secondo l'analisi Ovse-Ceves, la voglia di ritorno alla normalità post lockdown spingendo gli ordini di Prosecco Superiore e Doc (molti in abbinamento con Aperol o Campari) oltre che di vini bianchi tranquilli noti e di annata recente. Un bere conviviale e a bassa gradazione alcolica dunque. Il Valdobbiadene Prosecco e i vini bianchi fermi freschi d'annata hanno fatto la parte del



Foto: FOTOPRO

leone, come le bollicine territoriali e con uve autoctone, ci sono stati più atti d'acquisto in Grande distribuzione organizzata, più che raddoppiati in 100 giorni gli ordini online, ma scelta prioritaria sotto i 7-10 euro a bottiglia. Inoltre, precisa l'Ovse, nei primi mesi

dell'anno i vini spumanti ottenuti con il metodo italiano (Prosecco, Valdobbiadene, Lambrusco, Durello, Malvasia, Ortrugo, Muller, Pinot...) sono già in spedizione e per questo non hanno risentito del calo dei consumi, anzi.

(S.B.)

LA MELAGRANA IN MASSONERIA

a cura di Antonio Roberto Lombardi

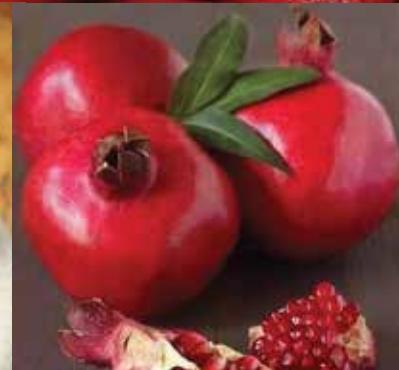


La melagrana è un delizioso frutto autunnale dalle infinite proprietà benefiche.

La traduzione letteraria del nome dal greco, significa mela con i semi.

I chicchi pare siano 613, come 613 siano i mitzvot della Torah. In Massoneria la melagrana ha un significato esoterico molto importante. All'ingresso del tempio sopra la colonna B sono sempre posizionate 3 melagrane in segno di buon auspicio, questo per emulare il Tempio di Salomone, Hiram quando stava edificando il Tempio, affianco alle colonne esterne mise due filari di melograni, come buon auspicio per l'unione e la fratellanza.

La melagrana in Massoneria rappresenta la Fratellanza, l'Unione tra i fratelli. Scientificamente i compartimenti che separano i chicchi racchiusi nel frutto si chiamano logge. Questo ha una forte somiglianza con la Nobile Istituzione Massonica. Ogni figlio della Vedova appartiene ad una Loggia, insieme ad un gruppo di altri fratelli compongono una Loggia. Come nella melagrana ove tante logge che racchiudono i chicchi e formano il compatto frutto, anche in Massoneria tante Logge formano la Gran Loggia.



La melagrana vuol significare l'unione tra i fratelli e la compattezza delle Logge. I Fratelli che osteggiano il processo dell'Unione non sono

degni di stare in Massoneria. In Massoneria come nella melagrana regna l'unione e la compattezza più totale.

THE POMEGRANATE IN FREEMASONRY



Pomegranate is a delicious autumn fruit with infinite beneficial properties.

The literary translation of the name from the Greek means apple with seeds.

The beans seem to be 613, as 613 are the mitzvot of the Torah. In Freemasonry the pomegranate has a very important esoteric meaning. At the entrance of the temple above the column B 3 pomegranates are always positioned as a sign of good omen, this to emulate the Temple of Solomon, Hiram when he was building the Temple, next to the external columns he placed two rows of pomegranates, as a good omen for the union and brotherhood.

The pomegranate in Freemasonry represents the Brotherhood, the Union between brothers. Scientifically,

the compartments that separate the beans enclosed in the fruit are called lodges. This has a strong semblance to the Noble Masonic Institution. Each child of the Widow belongs to a Lodge, together with a group of other brothers they make up a Lodge. As in the pomegranate where many lodges that enclose the grains and form the compact fruit, also in Freemasonry many lodges form the Grand Lodge.

The pomegranate means the union between the brothers and the compactness of the Lodges. The Brothers who oppose the Union process are not worthy of being in Freemasonry.

In Freemasonry, as in the pomegranate, unity and total compactness reign.

(Translated by S.B)

I “POTERI” DELLE NOCI TRILOBATE

a cura di Maria Carbone

Avete mai trovato una noce trilobata? Addirittura si dice che ne esista una su 150.000!

Solitamente, nelle credenze popolari, trovare qualcosa di raro equivale ad avere molta fortuna.

E' l'esempio dei quadrifogli che, una volta trovati, si tengono tra le pagine di un libro, a far essiccare, e poi si custodiscono gelosamente o si donano a qualche amico.

Le noci trilobate (dette anche “tripartite” o “tri garri”) sono noci che anzichè essere suddivise in due, sono divise in tre parti, di dimensioni più o meno uguali fra loro.

Si tratta di semplici anomalie della morfologia, proprio come si verifica per i quadrifogli.

Anticamente, c'era la credenza che una noce tripartita, oltre ad essere un potente portafortuna, avesse proprietà particolari.

Nella zona di Otranto, ad esempio, le donne la tenevano in tasca per difendersi dal malocchio e dalle malattie. Nei racconti popolari di quell'area geografica, era considerata un potente talismano: bastava gettarne una a terra per far apparire distese di roseti, montagne altissime e mari infiniti.

Nella campagna bolognese, invece, si diceva che una noce tripartita potesse smascherare una strega, se messa sotto la sua sedia.

Nella zona di Cianciana, in Sicilia, si credeva che, portata in tasca, preservasse dai fulmini e da ogni sortilegio, accelerasse i parti lenti, favorisse il successo e debellasse la febbre. Inoltre, alle noci trilobate si attribuivano proprietà curative, in particolar modo per i disturbi al nervo sciatico.



Esisteva infatti un vero e proprio rituale, che consisteva nel recitare tre volte una particolare preghiera strofinando una noce trilobata sulla parte dolente:

“sa nuxi mi passu, in nomini de Gesù Cristu e de Santa Maria, mind'i pigghi custa malladia, in nomini de Deu, Babbu e Fillu e Spiridu Santu e aicci siada”

(la noce mi strofino, in nome di Gesù Cristo e di Santa Maria, mi porti via questa malattia, in nome di Dio, Padre, Figlio e Spirito Santo e così sia)

Leggende popolari a parte, che siate scaramantici o meno, se ne troverete una avrete senz'altro la certezza di avere fra le mani qualcosa di raro ed inusuale!



Christmas Basket Campaign



For the second year in a row the Italiani di Montreal e Amici organization will be launching their Christmas Basket Campaign on November 1st. The funds raised from the campaign will go to support special needs and Autistic students at the Galileo Adult Education Centre. Last year, with the help of the Galileo students who assisted in assembling baskets, the Christmas Basket Campaign raised \$5,000! The Italiani di Montreal e Amici organization hope this year's campaign will be just



Foto: Italians of Montreal & Friends



Foto: Italians of Montreal & Friends

as successful so they can continue to support the adult education centre amidst the current pandemic.

The Christmas baskets containing a wide range of products such as pasta, sauces, various cooking oils and traditional Italian panettone are sure to delight everyone on your holiday list all while supporting a great cause! The baskets ranging from \$50 to \$150 will be available for purchase virtually. Orders can be placed through the organization's social media networks or via the new online store Friends 4 Cause.

Friends 4 Cause was launched earlier this year as a way to continue fundraising despite the cancelation of in person events due to the COVID-19 pandemic. Over the last few months, Friends 4 Cause has been a success and contributed to the \$2,500 donation the Italian organization made to The Lighthouse Children's Palliative Care this past July. To purchase your Christmas Basket and more visit www.friends4cause.ca

(Carmelo Tortolano)

MARIA FRATINO (NÉE DIENI): 1947 – 2020

C'est avec grande tristesse que nous annonçons le décès de Maria Dieni Fratino, épouse de Joseph Fratino, à Montréal à l'âge de 73 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Adriana et Andy (Sophie Bouchard), ses petits-enfants (Jacob, Gabriel et Melina), ses sœurs (Marcella et Anna) et plusieurs neveux, nièces, beau-frère et belles sœurs.

Nous serons éternellement reconnaissants pour les excellents soins empreints d'humanisme et de compassion reçus à l'Hôpital Marie-Clarac (Soins palliatifs/Oasis de paix).

Nous, les Ordre des Fils d'Italie, souhaitons faire une autre commémoration de sa vie à un moment plus propice aux rassemblements.



CENTRO DONNE SOLIDALI E IMPEGNATE “UN CENTRO AL SERVIZIO DELLE DONNE”



a cura di **Barbara Bologna**

Dal 1978, il Centro donne solidali e impegnate precedentemente conosciuto come “Centro Donne Italiane di Montréal” è un luogo di scambio e d’iniziativa con l’obiettivo di rompere l’isolamento di tutte le donne.

In un ambiente caloroso e accogliente, offriamo vari servizi e tutti con la massima confidenzialità pertinenti alla povertà e reddito insufficiente, violenza tra partner intimi, relazione uomo/donna, relazione genitori/figli, problema di salute mentale, problema di salute fisica, trasporto/mobilità e spostamenti, abitazione, alloggio.

Le nostre attività educative consistono di sessioni d’informazione, conferenze, laboratori di crescita personale, gruppi di sostegno e di discussione. Partecipare alla vita del centro significa anche fare del volontariato, eventi speciale e uscite.

Abbiamo un servizio di ascolto e supporto telefonico o in persona presso il nostro centro. Sono anche disponibili servizi d’intervento individuali con un assistente sociale. Diamo riferimenti, informazioni e consulenze in base ai vostri bisogni. Aiutiamo e sosteniamo tutte le donne nel loro percorso a uscire dalla violenza e maltrattamenti che vivono o che hanno vissuto tra partner intimi, violenza coniugale o qualsiasi altro tipo di violenza. Lottiamo anche sugli abusi e le violenze verso le persone anziane.

Non abbiamo mai perso il coraggio di sognare e di lottare per un futuro migliore contro la violenza sulle donne e specialmente vedendo un forte aumento dei casi di violenza domestica dall’inizio della pandemia. Un segnale della crescente emersione del problema, è che vede il carico di lavoro sui centri antiviolenza aumentare nel tempo.



L’equipe del Centro da sin. Pina Di Pasquale (direttrice), Jessica Cialdella (addetta alla comunicazione e allo sviluppo), Janelle Leblanc (vice direttrice), Barbara Bologna (addetta al ricevimento) e Carolina Eleazzaro (coordinatrice alle attività) non presente in questa foto

Qui al centro tutte le procedure di prevenzione approvate dal governo per limitare la possibilità di contagio da coronavirus sono state applicate e continueremo a fornire tutta la nostra assistenza, il nostro sostegno e ad ascoltare tutti i bisogni delle donne che vorranno rivolgersi a noi per cercare di risolvere i loro problemi o per trovare un posto dove poter socializzare.

Siamo aperti dal martedì al giovedì dalle 8:30 alle 16:30
Il nostro indirizzo: 1586 rue Fleury Est stanza # 100,
Montréal, QC H2C 1S6
Telefono: 514-388-0980
e-mail: info@cfse.ca
Sito web: www.cfse.ca

LUIGI SASSO: 1939-2020

Con il cuore pesante, la famiglia di Luigi Sasso annuncia la sua scomparsa domenica 30 agosto 2020 all’età di 81 anni. È stato preceduto nella morte dalla sorella Annunziata, dal fratello Ciro, dal padre Tommaso Giovanni e dalla madre Marianna.

Luigi sarà ricordato con amore e molto mancato da Anna, la sua amata moglie di 54 anni, e dai suoi due figli Stefania (Eugenio) e Tommaso. I fratelli Salvatore (Elisa) e Aniello (Maria), dai nipoti Anna Annunziata (Vincenzo), Anna (Tobia), Carmen (Silvio), il nipote Giovanni (Maria) e diversi cugini, nipoti, pronipoti.

Luigi è nato il 27 gennaio 1939 ad

Ischia, Napoli, dove ha iniziato il suo apprendistato di barbiere e parrucchiere alla tenera età di 14 anni, praticando e perfezionando il suo mestiere fino a quasi gli ultimi giorni della sua vita. Nel 1968 emigrò con la sua giovane famiglia a Montreal in cerca di una vita migliore. Le sue passioni erano poche ma inequivocabili: la famiglia, la casa, il lavoro, la musica napoletana e «U Napule» FC. Era conosciuto per la sua gioia di vivere, la sua instinguibile sete di vita anche attraverso le battaglie di tutta la sua vita con molte malattie, il suo incredibile coraggio e ottimismo, la sua incredibile forza, la sua impeccabile etica



del lavoro e il suo spirito gentile, compassionevole, premuroso e forte.
(Anna Sasso)

IL COMITES DI MONTREAL RICORDA L'8 AGOSTO GIORNATA NAZIONALE DEL SACRIFICIO DEL LAVORO ITALIANO NEL MONDO

Il disastro di Marcinelle avvenne la mattina dell'8 agosto 1956 nella miniera di carbone Bois du Cazier di Marcinelle, in Belgio. Si trattò d'un incendio, causato dalla combustione dell'olio ad alta pressione innescata da una scintilla elettrica. L'incendio, sviluppatosi inizialmente nel condotto d'entrata d'aria principale, riempì di fumo tutto l'impianto sotterraneo, provocando la morte di 262 persone delle 275 presenti, di cui 136 immigrati italiani. L'incidente è il terzo per numero di vittime tra gli immigrati italiani all'estero dopo i disastri di Monongah e di Dawson. La memoria va a quella tragica giornata dell'agosto del 1956, quando irruperono nelle case degli italiani le immagini drammatiche della miniera belga.

Fu una pagina dolorosissima che ancora oggi testimonia il grande sacrificio dei lavoratori italiani emigrati, il loro



© Famiglia Castellana

Belgio Marcelline l'ultimo signore a destra si chiamava **Santo Francesco Castellana** (siciliano di Aragona) gli altri non abbiamo nessuna info., sappiamo soltanto che erano di origine siciliana.

essenziale contributo al progresso economico e sociale delle nazioni che li ospitano, il faticoso cammino da allora compiuto per assicurare condizioni di lavoro rispettose della sicurezza e della dignità umana.

Ai familiari delle vittime di Marcinelle e di tutte le vittime italiane cadute sul lavoro, giunga il nostro fervido, solidale pensiero insieme ad un commosso saluto.

Presidente

Giovanna Giordano

Presidente del COM.IT.ES. di Montreal



Finvest
GROUPE FINANCIER

www.finvest.ca

A FINANCIAL SERVICES FIRM
Assicurazioni - Investimenti - Assicurazione di Gruppo

MAURO DI CESARE

ELIO TESTA

DOMENICO TULLO

8920 boul Pie-IX
suite 301,
Montreal, QC
H1Z 4H9
www.finvest.ca
Ttel: 514-376-7771
info@finvest.ca

*50 anni
d'esperienza
al servizio
di una clientela
diversificata.*

**Lavoriamo con famiglie
e piccole imprese**



Giuseppina Di Girolamo, CRIA

Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +
+++++

4171, 50^{ème} rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4
(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca
www.actagestionis.com +++++

COMMEMORAZIONE DEL 64° ANNIVERSARIO DEL DISASTRO DI MARCINELLE

MESSAGGIO DEL MINISTRO DI MAIO

(8 AGOSTO 2020)



Cari connazionali, in occasione del 64° anniversario della tragedia di Marcinelle, in Belgio, desidero ricordare i 262 minatori che l'8 agosto del 1956 persero la vita al Bois du Cazier: tra questi, 136 erano italiani. Dal 2001 l'Italia commemora con la "Giornata del Sacrificio del Lavoro italiano nel Mondo" tutti i lavoratori italiani scomparsi mentre svolgevano la loro professione.

Quest'anno, a causa della pandemia da COVID-19, onoriamo il ricordo della tragedia di Marcinelle in una condizione di distanza fisica, ma di grande vicinanza e solidarietà.

Anche l'attuale emergenza sanitaria ha visto il sacrificio di quanti, in Italia e all'estero, hanno perso la vita mentre si dedicavano al loro lavoro, come anche ad attività di volontariato e di sostegno. Penso a medici, infermieri, al personale sanitario e a tutti coloro che hanno lavorato per mesi senza sosta, pagando con il prezzo della loro vita l'aiuto dato agli altri e alla nostra società tutta.

Nel 1956, il sacrificio del Bois du Cazier spinse i Governi dei Paesi partecipanti alla nascente integrazione europea a



Luigi Di Mai,
Ministro degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

mettere la sicurezza e la salute dei lavoratori al centro dei progetti che poi avrebbero costituito le fondamenta della casa comune europea.

La promozione di un lavoro equo, tutelato e sostenibile deve essere anche oggi al centro della nostra risposta alle gravi conseguenze economiche e sociali della crisi sanitaria. L'Italia – membro fondatore dell'UE e dell'Organizzazione

Internazionale del Lavoro – intende continuare a portare avanti questa istanza anche in ambito europeo e internazionale.

Solo le società che garantiscono il diritto al lavoro e la sicurezza del reddito possono progredire. Perché ci sia vero progresso, il lavoro e i lavoratori devono ricevere le giuste tutele. E questo vale anche per tutti i connazionali che nel corso della nostra storia hanno lasciato l'Italia per emigrare all'estero in cerca di realizzazione. I loro diritti e la loro tutela acquistano ancora più valore, in considerazione delle tante difficoltà che hanno dovuto sostenere.

L'emigrazione italiana nel mondo ha sempre mostrato il talento, la dedizione e la professionalità dei nostri connazionali.

Ai familiari delle vittime di Marcinelle, ai familiari di tutte le vittime italiane cadute sul lavoro, di coloro che hanno perso la vita nell'esercizio della loro professione nel corso della pandemia, ai cari di quanti hanno reso onore all'immagine dell'Italia nel mondo con il loro sacrificio, va oggi il mio pensiero e la mia vicinanza.

LEGA NEL MONDO, FEDERICO FELLI NUOVO REFERENTE PER IL CANADA

Milano – «Leghista della prima ora, segretario della sezione della Lega di Marsicano, profilo integrato alla perfezione in Canada». Paolo Borchia, europarlamentare e coordinatore federale di Lega nel Mondo, presenta con queste parole il nuovo referente del Carroccio in Canada. Classe 1976, division manager per una multinazionale americana leader nel settore moda, Felli è iscritto alla Lega dal 2009: «Il Canada ha una comunità Italiana di rilievo, – spiega Felli – sia in termini numerici sia a livello socio-economico. Con umiltà, ci metteremo a disposizione della comunità italiana cercando uno scambio reciproco di idee e proposte per migliorare la qualità del rapporto e servizi tra le istituzioni italiane e i connazionali residenti. Il modello Lega, applicato anche su nuovi territori, saprà essere efficiente per la comunità Italiana, realtà in continuo dinamismo.»

(A.T.)



GIORGIA MELONI NUOVA PRESIDENTE DEI CONSERVATORI E RIFORMISTI EUROPEI (ERC)



ROMA\aise\ - Il Partito dei Conservatori e Riformisti europei (Erc) ha eletto ieri Giorgia Meloni, leader di Fratelli d'Italia, come sua nuova presidente. Ad affiancarla saranno Anna Fotgya, deputata polacca al Parlamento europeo, rieletta Segretaria generale, e l'eurodeputato spagnolo Jorge Buxadé come tesoriere.

“Ieri ho avuto l'onore di essere eletta Presidente dell'Erc, il partito dei conservatori europei che raggruppa più di 40 partiti occidentali”, scrive oggi su twitter Meloni. “Ringrazio la famiglia dei conservatori per la fiducia. Continuiamo a batterci insieme per un'Europa confederale di Stati Liberi e Sovrani”. (aise)

Me ANGELO PINCHIAROLI
NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY - TITLE ATTORNEY
NOTAIO - CONSIGLIERE LEGALE

TÉLÉPHONE: 514-761-4821 TÉLÉCOPIEUR: 514-761-6561
6670 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H4E 3J1
COURRIER ÉLECTRONIQUE: apinchiaroli@notarius.net



La Dottorssa GRACE TRIDICO titolare della
clinica chiropratica TRIDICO
è a vostra disposizione.
Per ogni consiglio utile
1.705.942.4325

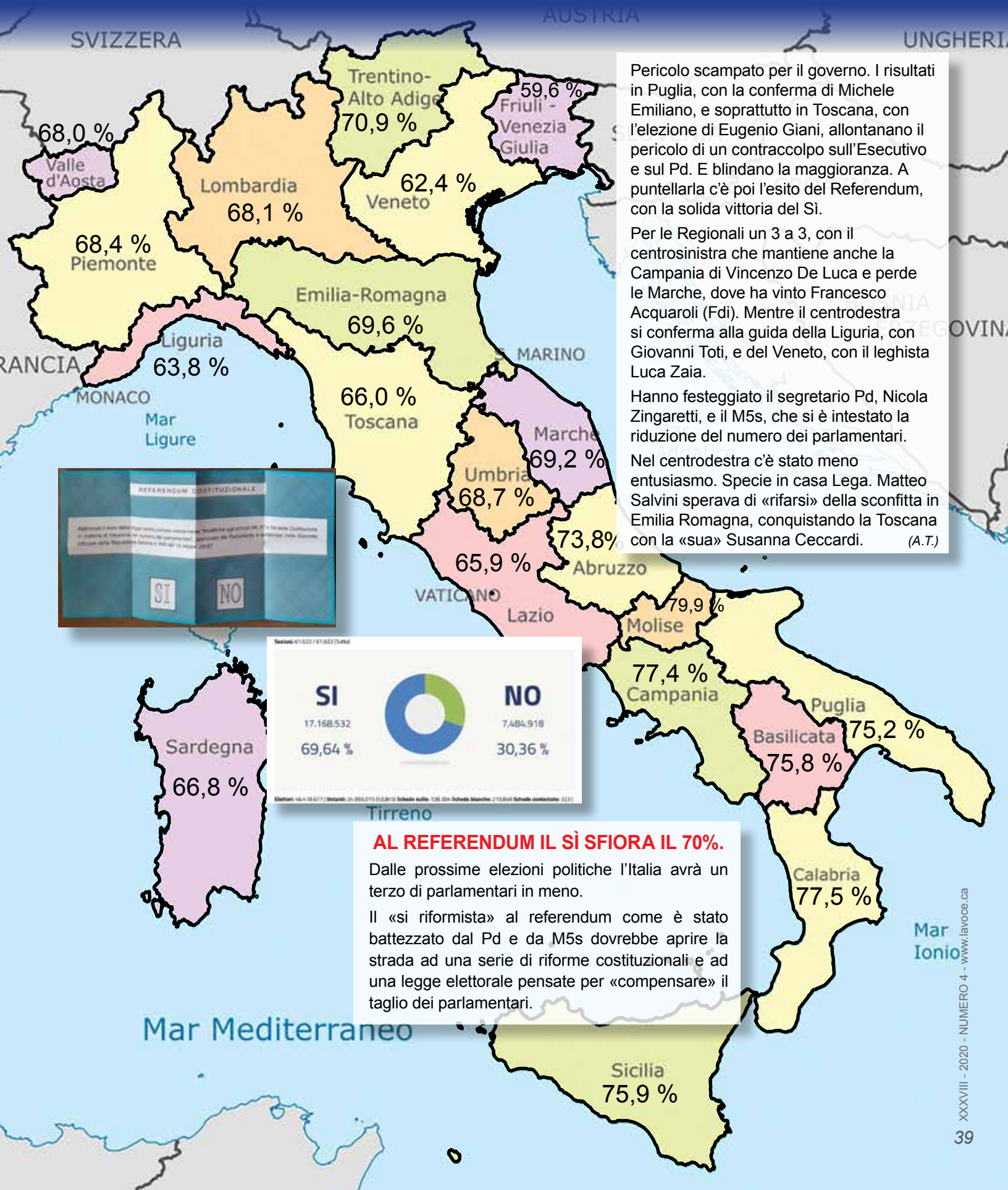
Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



IL SI' AL TAGLIO DEI PARLAMENTARI ARRIVA QUASI AL 70%



Pericolo scampato per il governo. I risultati in Puglia, con la conferma di Michele Emiliano, e soprattutto in Toscana, con l'elezione di Eugenio Giani, allontanano il pericolo di un contraccolpo sull'Esecutivo e sul Pd. E blindano la maggioranza. A puntellarla c'è poi l'esito del Referendum, con la solida vittoria del Sì.

Per le Regionali un 3 a 3, con il centrosinistra che mantiene anche la Campania di Vincenzo De Luca e perde le Marche, dove ha vinto Francesco Acquaroli (Fdi). Mentre il centrodestra si conferma alla guida della Liguria, con Giovanni Toti, e del Veneto, con il leghista Luca Zaia.

Hanno festeggiato il segretario Pd, Nicola Zingaretti, e il M5s, che si è intestato la riduzione del numero dei parlamentari.

Nel centrodestra c'è stato meno entusiasmo. Specie in casa Lega. Matteo Salvini sperava di «rifarsi» della sconfitta in Emilia Romagna, conquistando la Toscana con la «sua» Susanna Ceccardi. (A.T.)

AL REFERENDUM IL SÌ SFIORA IL 70%.

Dalle prossime elezioni politiche l'Italia avrà un terzo di parlamentari in meno.

Il «si riformista» al referendum come è stato battezzato dal Pd e da M5s dovrebbe aprire la strada ad una serie di riforme costituzionali e ad una legge elettorale pensate per «compensare» il taglio dei parlamentari.

SUNLAND BAOBAB: UN ALBERO DI OLTRE 6000 ANNI



Sunland Baobab è un albero vecchio ben 6000 anni, famoso in tutto il Sud Africa non solo per le sue proporzioni straordinarie ma soprattutto per l'età: si parla di 6.000 anni, prima ancora che esistesse la scrittura, il più antico del mondo.

Fa parte della Sunland Farm, vicino Modjadjiskloof, nella regione di Limpopo. È qui, infatti, che si trova l'enorme albero, che ha una circonferenza di oltre 108 metri e rami alti fino a oltre 20 metri.



SUNLAND BAOBAB EST UN ARBRE VIEUX DE 6000 ANS



Sunland Baobab est un arbre vieux de 6000 ans, célèbre dans toute l'Afrique du Sud non seulement pour ses proportions extraordinaires mais surtout pour son âge: on parle de 6000 ans, avant même d'écrire, le plus vieux du monde.

Il fait partie de la ferme Sunland, près de Modjadjiskloof, dans la région du Limpopo. C'est ici, en effet, que se trouve l'énorme arbre, qui a une circonférence de plus de 108 mètres et des branches jusqu'à plus de 20 mètres de haut.



SUNLAND BAOBAB: A TREE OF MORE THAN 6000 YEARS

Sunland Baobab is a 6000-year-old tree, famous throughout South Africa not only for its extraordinary proportions but above all for its age: it is said to be 6,000 years old, even before writing, the oldest in the world, existed.

It is part of the Sunland Farm, near Modjadjiskloof, in the Limpopo region. It is here, in fact, that the huge tree is found, which has a circumference of over 108 meters and branches up to over 20 meters high.

MAMMA, SPERO CHE UN SENTIMENTO COSÌ, NON RITORNI MAI PIÙ

A cura di: Jos Salvo

MA CHI E' QUESTO - COVID - 19 - CHE NESSUNO
CONOSCE, LA SUA POTENZA,,,

TU CHE AI INFETTATO, LA PIANETA INTERA,, COME
UN FULMINE,,,

TU CHE NEL MARZO 2020, AI PARALIZZATO L'ECONOMIA
MONDIALE,,,

TU CHE AI PORTATO ALLA LUCE, TUTTO UN NUOVO
MONDO DA ESPORARE,,,

ADESSO L'UMANITA INTERA,, SI STA HA DOMANDARE,,
MA CHI SEI,,,

E' PERCHE SEI COSI MISTERIOSO, E' INVISIBILE,,
CHE IL MONDO DELLA SANITA, DELL'INTERA PIANETA
NON RIESCE HA

CONTROLLARE, LA TUA POTENZA,, E' IL TUO
MISTERO,, MA CHI SEI,,,

TU CHE SEI INVISIBILE, E' SILENZIOSO, E' CHE NEL
MEDESIMO TEMPO,

STAI CONTROLLANDO TUTTO, E' TUTTI,, MA CHI SEI,,,

TU CHE CI FAI VIVERE, SENTIMENTI D' INSIUREZZA,
E' LONDANO L'UNO, CON

L'ALTRO,, TU CHE AI FATTO DELLA MIA CASA, UNA
PRIGIONE,, MA CHI SEI,,,

TU CHE CI VUOI TOGLIERE, QUESTO MERAVIGLIOSO
SENTIMENTO DI GIOIA,,

(IL CONTATTO UMANO) (UN'ABBRACCIO) E' DI VIVERE
LIBERI,, MA CHI SEI,,,

TU CHE CI IMPORRE, TUTTA UNA NUOVA VITA
COMPLESSA,,

DI COME VIVERE QUOTIDIANAMENTE,, MA CHI SEI,,,

TU CHE TUTTI' I MIGLIORI SPECIALISTA, DELLE
RICERCHE SANITARIE

MONDIALE, NON RIESCONO HA RICONOSCERE CHI
SEI,, MAAA CHI SEI,,,

TU CHE CI ABBANDONI NELL'OSCURITA , E' DOPO
ARRIVI DI SORPRESA

E' CI VIENI HA PRENDERE,, MA CHI SEI,, MAAA CHI
SEI,, ??????,,

ADESSO IO MI DOMANDO,, SE TUTTO QUESTO,, HA
UN SENSO DI VERITA,,

QUALE,, E' COME SARA,, LA VITA DI
DOMANI, FORSE TRISTE,, SIA ECONOMICA,
CHE SOCIALE,, (SENZA IL CONTATTO UMANO) (SENZA
UN'ABBRACCIO)

E' LA LIBERTA DI POTER VIAGGIARE,, IN PACE,, E'
SICURO,, ?????????,,

I RESTI DI UN CONTINENTE PERDUTO A LARGO DEL CANADA NELLE ROCCE DELL'ISOLA DI BAFFIN VECCHIE DI 150 MILIONI DI ANNI



Individuati a largo delle coste canadesi i resti di un antico continente perduto del Nord Atlantico, che risale a milioni di anni fa. Sono nascosti tra i ghiacci dell'isola di Baffin, la quinta più grande al mondo, che si estende per circa 500.000 chilometri quadrati tra il Canada e la Groenlandia.

È quanto emerge dallo studio pubblicato sulla rivista *Journal of Petrology* dal gruppo di geologi dell'Università canadese della Columbia Britannica, coordinati da Maya Kopylova. Le prove sono contenute in alcune rocce rinvenute nel Sud dell'isola di Baffin nel corso di una campagna di esplorazione del sottosuolo alla ricerca di diamanti. Si tratta di rocce sotterranee che, spiega Kopylova, "come razzi raccolgono passeggeri sulla loro strada verso la superficie. E questi passeggeri - aggiunge - sono pezzi di rocce che trasportano una grande quantità di dettagli sulle condizioni del sottosuolo terrestre nel corso del tempo".

Secondo gli autori dello studio, queste rocce, che gli esperti chiamano kimberlite, si sono formate a una profondità inferiore ai 150 chilometri, nel cosiddetto mantello terrestre, "per poi essere spinte in superficie da forze geologiche e chimiche",

precisa Kopylova. "La loro apparizione sotto l'odierna isola di Baffin - conclude la ricercatrice - rappresenta la fine di una dispersione avvenuta circa 150 milioni di anni fa, durante la frattura della placca continentale del Nord Atlantico", un continente perduto di cui, secondo la studiosa, conosciamo appena il 10%.

(A.T.)



L'ESPERIENZA CHE FA LA DIFFERENZA

Inseparabili imprenditori sorridenti Amici da sempre, nel quartiere più nevralgico delle officine meccaniche di Montreal-Nord, oltre alla specialità della compra e vendite di automobili, questi amici sono di grandi esperienza ecco perché fa una grande differenza in riparazioni e pittura,veri autori e maghi dell'automobile. Al servizio della comunità da oltre 40 anni. Fedeli lettori abbonati alla nostra Rivista LA VOCE Euro-Canada & Usa dal Luglio 1982.

Nella foto, qui accanto: Il Mago dell'automobile Giulio Romano con più di 50 di esperienza nel campo automobilistico di compra e vendita presso il 3755 Boul Industriel, lo vediamo accollato con il Cavaliere Rocco Mattiace il King di BMF Garage Ltd al 9915A Plaza angolo boul Industriel a Montréal-Nord.



CARNEVALE OGNI SCHERZO VALE

Al Club 2000 di Saint-Leonard Capugiato dal noto Tony Di Primio, grazie al suo carisma, riesce ogni anno a trovare l'Uomo giusto (Alex Palmarella) che porta ogni anno Pace, Serenita' è tanta allegria con le sue magie per gli oltre 100 membri del Club presenti, appassionati lettori della nostra Rivista La Voce Euro-Canada & USA. L'ambiente musicale e danza e sta affidata al D.J. per eccellenza Domenico Imbrogno, una serata di Carnevale indimenticabile come una grande famiglia.



Da sinistra, parte dietro il Presidente Tony Di Primio, Geromina Ranallo parte del consiglio, Alex Palmarella Sacerdote e Uomo della Pace e della Moda, al suo fianco la sua Consorte Carmela. Alex fa anche l'animatore radiofonico "MIKE FM 105.1 ROMANTICO KIKO" Radio del cuore.

AUGURI PER LE 59 PRIMAVERE ALLA FELICE COPPIA ELISA E SALVATORE SASSO

Caro Salvatore, Auguri di cuore per il tuo straordinario traguardo 59 anni di vita coniugale con la tua amata Elisa, la tua dolce metà.
Da tutti noi de "La Voce Euro-Canada & USA"



Foto: Anna Sasso

RICORDO DELLA SAN VALENTINO NELLA PICCOLA ITALIA DI HALLANDALE 2020 (SPERANZA DI UN RITROVO PER IL 2021)



Da sinistra, Americo D'Andrea, Vincenzo Savoia, Carmine La Pia Gioacchino Arduini, Giannino Patriarca, Luigi Toteda.



Un' esclusiva, Gattuso a Montreal in compagnia della maestra del cucito Signora: Vicenzina Larose. (Foto famiglia)

“VIVA-CALABRIA”



Giacomo-Parisi
“Volare-Travel”



Vinz De Rosa
Cantante-Musicista & Chitarrista

“Viva-Calabria” e’ arrivato anche a Montreal da + di 4 settimane, ogni Sabato mattina dalle ore 8 alle 9.

Vinz De Rosa & Giacomo-Parisi, vi portano, Cultura -Notizie -Tanta Musica & Simpatia Calabrese & Italiana sulla Radio C.F.M.B. 1280 A.M. (con l’Inviato-Speciale “Indigeno del Luogo” Cav. NICO).

Con la Speranza & la Volontà di allungare a 3 ore & + e ripartire con il Loro “Tour -Viva-Calabria”.

Vinz De Rosa e’ il Musicista Calabrese.

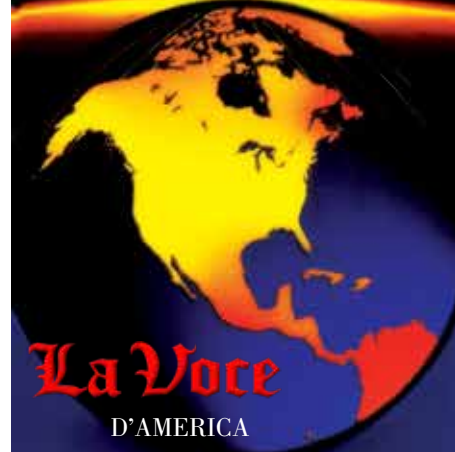
www.vivacalabria.ca
info@vivacalabria.ca

NICO.



Pizzeria San Marco al tradizionale forno a legna d’acero nella Piccola Italia, dove si gusta l’ottima pizza al tipico prosciutto “Italia” Importato esclusivamente dalla Società “CALABRIA BELLA” di Ottawa. «CHI GUSTA IL DELIZIOSO PROSCIUTTO “ITALIA” LO ADOTTERAI PER SEMPRE»

l’inseparabili della Piccola Italia. Da sinistra: Andrea Callabrò, Arturo Tridico, Luciano Benvenuto, Joe Zacconi, Freddy Falsetto



È alleata alle Camere di Commercio Italiane: per promuovere il “Made in Italy”

(Leggete “La Voce” in tutta l’area NAFTA)

MONTRÉAL: Tel. +1 514-844-4249
Info.montreal@italchamber.qc.ca
www.italchamber.qc.ca

TORONTO: Tel. +1 416-789-7169
Info.toronto@italchambers.ca
www.italchambers.ca

WINNIPEG: Tel. +1 204-487-6323
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:
Tel. +(604) 682-1410
iccbc@iccbc.com / www.iccbc.com

CHICAGO: Tel. +1 312-553-9137
info@iacc-chicago.com
www.iacc-chicago.com

NEW-YORK: Tel. +1 212-459-0044
info@italchamber.org
www.italchamber.org

LOS ANGELES: Tel. +1 310-557-3017
info@iaccw.net / www.iaccw.net

HOUSTON: Tel. +1 713-626-9303
info@iacc texas.com / www.iacc texas.com

MIAMI: Tel. +1 305-577-9868 info@iacc-miami.com
www.iacc-miami.com

FLORIDA: Tel. +1 954-379-7552 #22
info@canadafloridachamber.com

MESSICO: Tel. +52 55 52822500
info@camaraitaliana.com.mx
www.camaraitaliana.com.mx

ECCO L’AREA NAFTA COMPRENDE



MARIO MARASCO APRE NUOVI ORIZZONTI IN CANADA GRAZIE AL SUO PROGRAMMA RADIOFONICO “LA BELLA ITALIA”

Sempre in primo piano in Canada l'Italo-Canadese Mario Marasco con il suo programma di gran successo “La Bella Italia – Notturmo italiano”.

Da ricordare che Mario Marasco è titolare e produttore a Toronto della casa discografica Riviera Records e delle Edizioni Musicali Riomar Music Publishing.

Dagli anni '70, porta la canzone italiana nel mondo ospitando e intervistando, trasmettendo anche le loro canzoni, artisti di ogni nazionalità attraverso le tante trasmissioni radiofoniche condotte dai primi programmi radio del 1970 (Cable 10 e Cavo Televisivo n.10) a Ciao Radio (790 AM e 530 AM), a CHIN Radio International -1430 AM (Stazione Radio Cinese), sino all'attuale programma “La Bella Italia”

1610 AM Voces Latinas dal lunedì a venerdì dalle ore 22' alle 23' e la Domenica dal vivo dalle ore 21' alle ore 22'-Su cavo Rogers 951 e a livello mondiale comporre www.chha1610am.ca.

D'origine calabrese (è nato a Decollatura) Mario Marasco è anche autore di numerose canzoni scritte con vari musicisti, tra i quali: Mateicich, Bassetti, Bosi, Caputi, Giordani, Papaluca, Cannizzaro, Sorano, Cassia, Pamieri, Durante, Di Girolamo, Cannella, Crisologo, Tancredi, Giallombardo, Rezza, Somma, Farinella, Monti, Rattazzi, Pat Noto, Pesce, Censorio, Tancredi, Deodato, Angelone, Pionca, Giuseppe Gioia e tanti altri.

Le note e Parole di Mario sgorgano dal suo cuore ,uno dei

tanti motivi che è stato premiato in varie manifestazioni e ne citiamo solo alcune: Premio USA “Certificate of Award” per “Terra lontana” (1961), Premio Festival della Canzone Italiana in Canada” (1965), medaglia d'oro al Concorso Int.le “Renato Macri 1968”; primo premio al Festival di Lugano 1974, Premio Canadian Academy Of Recording

negli anni 1975-1976-1977; Primo assoluto al Muliculturale Songwrigt Competition CHIN Radio International; Award Disco D'oro Radio Vancouver e Radio Montreal nel 1976 e 1977; Premio Cable 10 Televisione per il programma “Mondomusica” (1980); primo premio al Festival di Sanremo dei giovani 1983; Premio 1990 Canada Sicilian Cultural Society; Premio 1999 Etnic Press Concil of Canada “Riviera Record”; finalista al XV Festival di Napoli '92; primo premio nella sezione dialettale del concorso poetico del Nord America (“Voce d'oro” con la poesia “Si dici e u dicemo a Riggju”). Insignito del titolo di Delegato per il Canada

dell'Accademia Artisti Europei (1990), del titolo di Cavaliere dall'Accademia Federico II (1990); Premio Canada Circolo Musicale (2000); Premio Europeo Tindari (2001); Premio “I magnifici delle 7 note” per meriti artistici (2005); Premio “Maria Augimeri” City of Toronto (2005) e Premio Community Work Multiculturalism 2010”. Inoltre in Canada ha ricevuto 18 diplomi di riconoscimento dal quindicinale “Vita Italiana” (dal 1990 al 2005) ed è stato premiato per gli anni 2004-2005-2009-2013-2014-2015 dalla CHHA 1610 AM per la sua trasmissione “La Bella Italia”.

(La Voce Euro-Canada & USA)



Foto Enzo Elia

IL RICORDO DEI LAVORATORI ITALIANI MORTI IN BELGIO

Toronto/La Federazione FACE-Canada.

Caepaggiata dall'Importatore Made in Calabria Sig. Franco Preiano ha tenuto a riunire alcuni Presidenti del sodalizio per commemorare l'anniversario della Tragedia di Marcinelle

In Belgio, dove il 8 Agosto 1955 perirono 252 persone, nelle miniere di carbon fossile, la maggior parte delle quali erano persone Italiane, posando una corona di fiori

Nella foto appaiono si riconoscono:

Antonio Polimeni, Club Simbario, Franco Cirillo, Ass. Torre Di Ruggiero Maria ss. Delle Grazie CZ.

Franco Misuraca, delegato Tricolori Nazionale, del Canada.

Franco Preianò Presidente F.A.C.E. Canada.

Pietro Magisano. V.P. Ass. Maria santissima della pietra, Chiaravalle Centrale, C.Z.

(A.T)



Foto Enzo Elia

LA MARCA (PD): IMPORTANTE RICERCA DEL PROF. TEMELINI SULLA COMUNITÀ ITALIANA DI LEAMINGTON (ONTARIO)

Saluto con convinzione e piacere la pubblicazione della ricerca che il prof. Walter Temelini ha dedicato alla presenza di tre gruppi etnici provenienti dal centro-sud Italia – Molise, Lazio e Sicilia – a Leamington, nel Sud dell'Ontario.

Il libro s'intitola «Leamington Italian Community: Ethnicity and Identity in Canada» (La comunità italiana a Leamington: etnicità e identità in Canada) ed è stato pubblicato dalla McGill-Queen's University Press.

Nel suo lavoro, il Prof. Temelini, attraverso la consultazione d'archivio, documenti personali e interviste dirette, ricostruisce la vicenda di tre generazioni di immigrati italiani che con il loro lavoro e la loro fedeltà alla cultura di origine hanno saputo cogliere le opportunità che il nuovo Paese offriva, costituendo una comunità attiva e coesa.

Il confronto della vita della comunità con le situazioni narrate da Nino Ricci nel suo bestseller «Lives of the Saints» (Vita dei Santi) valorizza il ruolo dell'etnicità nella formazione di una moderna identità.

Sono contenta di segnalare questa rigorosa e importante ricerca che aggiunge un tassello significativo al profilo della comunità italiana in Canada.

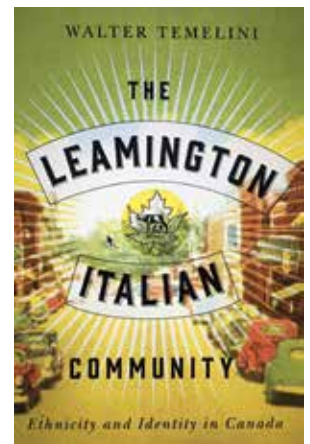
On./Hon. Francesca La Marca, Ph.D.

Circoscrizione Estero,

Ripartizione Nord e

Centro America

Electoral College of North and Central America





Amaroni IMPORTS INC.
Importers of Fine Italian Foods

FRANCO PREIANÒ

Cell: 416-433-7610
Phone: 905-791-8478
Fax: 416-748-8070
preiano@rogers.com

13 Kenview Blvd, Unit 31
Brampton, Ontario L6T 5K9

Dalla Calabria a Toronto con Maierato nel cuore

Intervista al cavalier Pino Didiano ideatore del premio annuale Telesio

MAIERATO - *Ho avuto l'onore di incontrare Pino Didiano, uomo dai principi sani e saldi, dai baffi bianchi, e dagli occhi pieni di volti, sono tutti i Maieratani che vivono in Canada che lui orgogliosamente porta nel cuore. Ha vissuto molte esperienze, con l'umiltà ereditata dal suo passato maieratano. Tante idee per migliorare il suo paese nativo e la Calabria.*

A quanti anni ha lasciato Maierato e perché ha deciso di partire e di lasciarsi alle spalle amici e famiglia?

«A 22 anni, ero già grande. Lavoravo e a Maierato stavo bene, ma non avevo una situazione familiare rosea. Sentivo in cuor mio che Maierato offriva poco, e io necessitavo di spaziare».

Come si viveva in quei tempi a Maierato?

«Maierato era un'isoletta felice, si viveva bene. Il mio paese era ricco di valori e sani principi, molto diverso da ora. Tra i ragazzi c'era affetto e fratellanza, anche gli adulti vivevano secondo il buon costume dell'amicizia e del rispetto. La politica era una sana competizione, un confronto di idee, un mettere in gioco la propria persona per poter migliorare il paese e se stessi».

Cosa ricorda del viaggio verso il Nuovo Mondo?

«Quando parti non pensi al futuro, ma soprattutto al passato. Già a 13 anni avevo lasciato Maierato, per andare a lavorare in molte città italiane del nord come Torino, sono stato in Veneto e ho prestato il servizio militare in Friuli. Quello che senti quando parti è la nostalgia per il paese, per gli amici, ma soprattutto per la famiglia. In quel momento sei il frutto del tuo passato».

Chi ha trovato ad aspettarla in Canada?

«Stavo con una ragazza da 4 anni, poi è diventata mia moglie; lei viveva già lì da qualche anno. Avevo zii che vivevano a Toronto e mi accolsero a braccia aperte. I primi tempi non sono stati semplici, io sono arrivato in Canada il 3 marzo 1978, il clima era freddissimo, c'erano -40°C, in Calabria stava quasi iniziando la stagione balneare».

Cosa ha fatto una volta arrivato Oltreoceano?

«Ho iniziato a lavorare i come muratore, successivamente come piastrellista. Sono stato sempre un tipo aggressivo di lavoro. Le cose sono andate molto bene, perché nel giro di due anni ho aperto una compagnia di

installazione».

Com'è il suo rapporto con i Maieratani emigrati?

«Per circa 8 anni sono stato presidente del club sociale della mia città, che comprende circa 5000 maieratani. Sono riuscito ad inserirmi nel mondo politico canadese e ho gestito 3 sindaci italiani in Canada. Nel mio primo anno di presidenza, correva l'anno 1984, andai a Bolzano ad ordinare la statua di San Rocco, perché la comunità teneva a festeggiare la festa in onore al Santo. Ogni anno si festeggiano la festa di San Rocco e la festa degli Scrisi».

E con i Maieratani rimasti in Calabria?

Ho un ottimo rapporto con i Maieratani rimasti in Calabria, mi sento completamente integrato perché ogni anno ritorno a Maierato circa 2/3 volte. 2 anni fa ho deciso di costruire una casetta nella zona della piana, nonostante avessi la casa in paese».

Ha avuto la possibilità di entrare in contatto con altre comunità?

«Ho fatto parte della federazione calabrese, che comprende circa 30/35 club. Si organizzano soprattutto feste religiose, ho anche invitato il parroco Don Danilo D'Alessandro a venire in Canada. Ho creato la "Piazza punto d'incontro", che comprende circa 2000 soci, non solo calabresi, ma italiani, ebrei, russi».

Da dove è nata l'idea di costituire il premio Telesio?

«Ho costituito il premio Telesio 13 anni fa. Sono una persona che osserva molto, guardando programma "Worldwide" alla televisione canadese, mi sono accorto che le persone che venivano invitate erano sempre le stesse. Ho

pensato dunque di creare un premio che desse la possibilità a tutti quanti di poter partecipare. Telesio era un filosofo cosentino, un fiore all'occhiello. L'idea di chiamare il club "Piazza punto d'incontro" deriva dalla piazza maieratana al cui centro c'era lo zampillo, dove ci si trovava un tempo. Al premio Telesio partecipano 10/15 persone che vengono dall'Italia (politici e uomini d'affari soprattutto) e un artista in erba, al quale si dà la possibilità di potersi confrontare. Il ricavato viene dato ai senzatetto, agli emarginati, agli istituti scolastici che ospitano bambini e ragazzi bisognosi, all'associazione dedicata alle donne malate di tumore al seno».



*Il Cavalier Pino Didiano
Toronto*

Com'è arrivato il titolo di cavaliere?

«Sono sempre stato un tipo impegnato nel sociale. Una volta ho deciso di portare allegria nelle case degli anziani: portavo loro musica e cibo, trascorrevamo del tempo insieme. In Italia ho istituito un' *English competition* con circa 2000 studenti, con il professor Pino Cinquegrana, dopo l'allagamento di Vibo Marina ho fatto una raccolta fondi che ho donato direttamente alle famiglie vittime della catastrofe. Così, Mirko Tremaglia, allora ministro degli italiani all'estero, quando venne in Canada, mi accompagnò direttamente a prendere l'onoreficenza di cavaliere a nome dell'allora presidente della Repubblica Ciampi».

Perché ritorna spesso a Maierato?

«Io amo Maierato, ogni volta che ritorno mi rattristo, perché Maierato cambia sempre in peggio. I giovani non sono legati alla vita come una volta, tra di loro non c'è fratellanza, sono ossessionati dalla tecnologia. Ogni angolo del paese mi ricorda la mia giovinezza. Ho visitato tantissimi posti, ma porto Maierato nel cuore».

Cosa consiglierebbe ad un giovane che vuole visitare la nostra terra?

«Ho 3 figli, che hanno visitato tutta Italia, ma neanche una volta sono rientrati in Canada, senza essere passati da Maierato per qualche giorno. Io credo che sia una terra poco sfruttata, ha molte potenzialità che non sono adeguatamente utilizzate, l'unica speranza che abbiamo di dare rilievo a questa terra, sono i giovani. Solo l'attac-



camento dei giovani al proprio paese può invogliare altri giovani a venirci».

Da emigrato, quale idee ha per far progredire la nostra terra?

«Un buon punto di partenza sarebbe la vendita di tutte le case vecchie che compongono il centro storico del paese, queste sono pericolanti e la gente le sta abbandonando. Vendere ogni casa ad 1\$ significherebbe vendere tutte le case, ma implicherebbe una spesa di almeno 50.000\$ per ristrutturarne una, le famiglie spenderebbero dei soldi, che permettono all'economia di progredire, ma creano anche posti di lavoro per i ragazzi del paese. Inoltre ci sarebbe un ripopolamento di Maierato. È vero che il territorio di Maierato ha avuto un momento di benessere economico con la costruzione della zona industriale, da parte dell'allora sindaco Adolfo Roperto, molti imprenditori come ad esempio Pippo Callipo hanno creato molti posti di lavoro, per la gente del posto. Credo che una cosa uccida la Calabria: l'omertà; i giovani hanno in mano il futuro e tocca a loro rialzare con coraggio la Calabria». **Martina Greco**





LA NAVE

**“AMERIGO VESPUCCI”,
LA PIÙ FAMOSA DI
TUTTE, HA ONORATO LA
NOSTRA CALABRIA.**



La storica imbarcazione è passata a Tropea, Briatico, Vibo, Pizzo, Gizzeria e Falerna il 12 agosto. Il via a Tropea alle 13, poi a Briatico alle 14,30 e alla Marina di Vibo Valentia alle 15,30. Alle 16 appuntamento a Pizzo, per poi passare a Gizzeria alle 18 e a Falerna alle 19,30...



The historic boat passed through Tropea, Briatico, Vibo, Pizzo, Gizzeria and Falerna on 12 August. The journey started in Tropea at 1pm, then in Briatico at 2.30pm and at the Marina di Vibo Valentia at 3.30pm. At 4 pm appointment in Pizzo, then moved on to Gizzeria at 6 pm and Falerna at 7.30 pm ...



Le bateau historique a traversé Tropea, Briatico, Vibo, Pizzo, Gizzeria et Falerna le 12 août. Le départ à Tropea à 13h, puis à Briatico à 14h30 et à la Marina di Vibo Valentia à 15h30. Rendez-vous à 16h à Pizzo, puis passage à Gizzeria à 18h et Falerna à 19h30 ...

La Voce



Seguire www.lavoce.ca
per essere meglio informati sull'accordo



CUSMA CANADA - UNITED STATES - MEXICO
AGREEMENT

ACEUM L'ACCORD
CANADA - ÉTATS-UNIS - MEXIQUE

ACSUM L'ACCORDO
CANADA - STATI UNITI - MESSICO

ULTIMA ORA AL MOMENTO DI ANDARE IN STAMPA

MORTA LA PRESIDENTE SANTELLI, CALABRIA IN LUTTO

A CURA DI ARTURO TRIDICO

È morta nella notte la Presidente della Regione Calabria Jole Santelli. La governatrice di Forza Italia era nella sua casa di Cosenza dove è stata trovata senza vita questa mattina dalla sorella. Santelli, che avrebbe compiuto 52 anni a dicembre, era malata di tumore da tempo. Ancora da accertare le cause del decesso. Ogni tentativo di soccorso è stato inutile. Ora, diventa Presidente l'Attuale Vicepresidente Antonino Stirli, detto "Nino", della Lega. A breve si terranno nuove elezioni regionali.

La notizia del decesso della Presidente Santelli ha lasciato esterrefatto il mondo politico calabrese e l'intera regione. Nulla infatti faceva sospettare che le condizioni di salute della presidente fossero compromesse o peggiorate a tal punto. Al contrario, era stata proprio lei qualche settimana fa a smentire le voci su un presunto aggravamento della malattia, bollandole come "cattiverie" e a riprova aveva tenuto a presenziare a diversi appuntamenti di campagna elettorale in tutta la regione.

"Sono addolorato, eravamo amici da una vita" dice il sindaco di Cosenza Mario Occhiuto, confermando la notizia. "Jole è stata il mio Vicesindaco, mi è stata sempre vicina, una donna di una forza incredibile, non ho parole".

Santelli, di Forza Italia e fedelissima di Silvio Berlusconi, alle elezioni del 26 gennaio 2020, sostenuta da una coalizione di centrodestra, aveva vinto il confronto con l'imprenditore Pippo Callipo del centrosinistra, conquistando il 55,29% dei consensi dei calabresi diventando la prima donna governatrice della Calabria.

Prima di diventare presidente della Regione, era stata deputata. La prima elezione alla Camera nel 2001. Nella sua carriera politica è stata Sottosegretaria al Ministero della Giustizia



dal 2001 al 2006 nei governi Berlusconi, nonché Sottosegretaria al Ministero del Lavoro e delle politiche sociali da maggio a dicembre 2013 nel governo Letta. Laureata all'Università La Sapienza di Roma, era iscritta a Forza Italia dal 1994.

Come Editore de "La Voce Euro-Canada & USA" (già La Voce dei Calabresi in Canada) e tutti i componenti del mio "team" esprimiamo le nostre condoglianze alla famiglia di Jole Santelli, e a tutta la comunità calabrese.

***A te, amara terra,
derisa, martoriata, dimenticata,
vorrei lasciar qualcosa
del mio passaggio, in vita.
Ti lascio il mio profumo
per inebriare i tuoi fiori,
ti lascio il mio sorriso
perché non manchi mai il sole.
Ti lascio il mio amore
per non sentirti abbandonata.
E adesso, che vado via,
ti lascio il mio impegno,
perché tu possa risorgere.
Addio, Calabria mia...***

JOLE

(Grazie a Franco Preiano
Pres.FACE-Canada di
Toronto)



LUIGI LILIO CALABRESE DI CIRÒ AUTORE DEL CALENDARIO GREGORIANO

Francesco Vizza

Direttore CNR-ICCOM Firenze

Il suo nome è noto a pochi, eppure proprio a lui dobbiamo una svolta fondamentale nella storia del computo del tempo, quella legata all'introduzione del calendario gregoriano, che dal 1582 in poi ha radicalmente cambiato il nostro modo di scandire giorni, mesi e anni. Stiamo parlando di Luigi Lilio (Aloysius Lilius) di Cirò, medico, matematico e astronomo del XVI secolo, della cui storia personale è rimasta, purtroppo, solo qualche debole traccia. Negli ultimi anni c'è stata una rivalutazione dello scienziato calabrese mediante la promozione di studi, pubblicazioni e convegni nazionali e internazionali. La Regione Calabria, di concerto con il Comune di Cirò, ha promosso la Giornata Regionale del Calendario, che si celebra il 21 marzo, in onore di Lilio. Ogni anno a Cirò in quell'occasione vengono organizzati eventi di carattere nazionale al quale partecipano studiosi di elevato spessore scientifico. A Cirò è stato realizzato un museo dedicato a Lilio.

L'opera di Lilio segna un momento importante per la Chiesa cattolica e per la società civile: infatti, il calendario da lui elaborato è quello che ancora adoperiamo dopo circa mezzo millennio e permette di determinare senza incertezze la data della Pasqua per sempre.

Nel corso dei secoli la discordanza tra le date del calendario giuliano, in vigore dal 46 a.C., e l'equinozio di primavera impone la necessità di correggere le regole adottate per registrare il tempo. Di questo problema soffre in particolare la Chiesa Cattolica che già dal Concilio di Nicea del 325 aveva legato al novilunio e all'equinozio di primavera il suo mistero fondamentale: la Resurrezione di Cristo. Nel XVI secolo appare ormai improcrastinabile la riformulazione del calendario, ma è un compito arduo da svolgere.

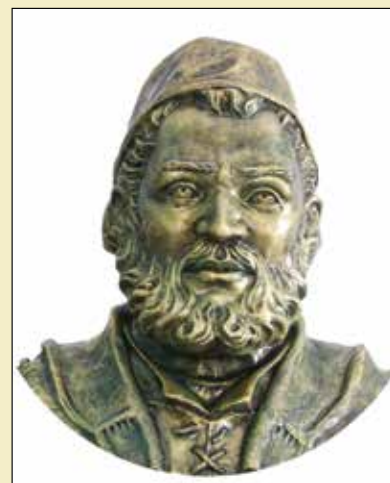
I Padri del Concilio di Nicea nel 325 avevano stabilito che la Pasqua di Resurrezione doveva essere celebrata nella domenica seguente alla XIV Luna (plenilunio) del primo mese dopo l'equinozio di primavera. Ma, nella metà del 1500, il calendario giuliano aveva segnato come giorno dell'equinozio il 21 marzo come stabilito dai padri di Nicea, ma gli astri l'avevano segnato l'11 marzo cioè circa 10 giorni prima. Ciò comportava la celebrazione della Pasqua in una data sbagliata.

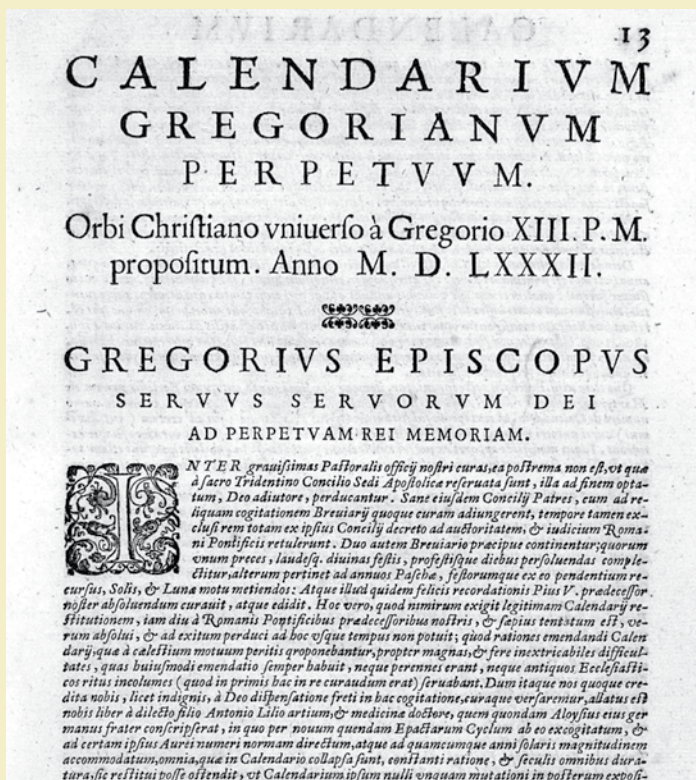
Durante il Concilio di Trento (1545-1563) si decise di demandare al Papa la soluzione della riforma del calendario, così Gregorio XIII istituì nel 1572 una Commissione di esperti, i cui lavori si conclusero nel 1582.

Su nove membri della Commissione tre di essi erano calabresi: Il presidente Guglielmo Sirlento di Stilo, il vescovo Vincenzo di Lauro di Tropea e Antonio Lilio di Cirò, l'unico membro laico della commissione.

Nel 1582, con la bolla papale "Inter gravissimas", il pontefice Gregorio XIII sancì la nascita e l'utilizzo del calendario tuttora in uso nel mondo tranne che in Etiopia.

Si tratta di un calendario basato sul ciclo delle stagioni. In generale, la semplicissima regola delle intercalazioni adottata dalla riforma "liliana", che supera tutte le problematiche astronomiche del tempo, è la seguente: (1) Un anno comune contiene 365 giorni; 366 giorni l'anno bisestile. Il giorno in più viene aggiunto alla fine di febbraio; (2) Ogni anno dell'era cristiana dopo il 1582 se è divisibile





per 4 è un anno bisestile. (3) Fanno eccezione gli anni centenari che sono bisestili solo se sono divisibili per 400. In quanto allo spostamento dell'equinozio di primavera dovuto al calendario giuliano, Lilio, propose di eliminare dieci giorni. Luigi non visse abbastanza per vedere la sua riforma

approvata dal Papa né tantomeno per vederla pubblicata. Fu il fratello minore Antonio che portò avanti i suoi studi.

Come ricompensa per il lavoro svolto da Luigi Lilio il Papa concesse ad Antonio Lilio il diritto esclusivo di pubblicare il calendario riformato per un periodo di dieci anni.

Nonostante le vicissitudini che hanno fatto perdere le tracce di Luigi, la sua opera era molto apprezzata tanto è che nel 1651 l'astronomo ferrarese Giovanni Battista Riccioli diede ad un cratere della luna il nome di Luigi Lilio. Il nome di Lilio fu dato anche all'asteroide n.2346.

Nel Cinquecento la scienza come ora la conosciamo non era ancora nata, ma Lilio riuscì ad elaborare un calendario civile quasi perfetto, sincronizzandolo con i tre principali movimenti della Terra: il movimento rotatorio intorno a sé stessa, il movimento lungo l'orbita attorno al Sole e il movimento dell'asse terrestre intorno ad un punto ideale della sfera celeste. Mediante due equazioni, accorda i due cicli, solare e lunare, e propone un originale ed efficace ciclo delle epatte che permette di stabilire la data della Pasqua di qualsiasi anno.

Purtroppo, la vita di questo grande scienziato ha lasciato solo qualche debole traccia. Sappiamo che nacque a Cirò presumibilmente nel 1510. Nel 1532 lo troviamo a Napoli, dove completò i suoi studi in medicina. Poi si trasferì a Roma e nel 1552 era docente di medicina presso l'Università di Perugia.

Anche gli ultimi anni della vita di Luigi Lilio sono un mistero. Morì, in data imprecisata, prima dell'attuazione della riforma, lasciando al fratello Antonio la cura di difendere e divulgare il suo lavoro. Non sappiamo dove morì. Quanto alla data, si può affermare che, con buone probabilità, la morte lo colse prima del 1574, anno in cui non era certamente in vita.

100 PIANTE DI FICHI A TORONTO, ONTARIO, CANADA !!!

Vincenzo Iervasi di Gioiosa-Ionica, Reggio-Calabria, ma Residente a Toronto da 1 Vita, ha sfoggiato con foto & in Tv a TLN Network - Mediaset Italia Canada, le sue 100 piante di FICHI dove vive ora a Toronto. Molto sorprendente, per il clima Canadese, ma vero. C.D. (Coltivatore-Diretto) da 1 Vita, e' Emigrato & vissuto prima in Australia per 7 anni ed ha questa Grande Passione (trasmessagli da Suo Papà, in Calabria) dall'età di 5 anni. Ed ancora oggi molto attivo alla Venerabile età' di 93 anni .



Tanti Auguri a Lui, da parte dell'editore calabrese Arturo Tridico, del team de "La Voce Euro Canada U.S.A" e da tutti gli Appassionati di Giardinaggio e di belle & buone cose del Nostro Creato. Che Dio Ti Benedica & Ti Protegga per sempre con la Salute.

NICO.

IL PEPERONCINO CROTONESE CONQUISTA IL MONDO

LA MARA SPEZIE SBARCA IN CINA E NEGLI STATI UNITI
CON UN PRODOTTO SIMBOLO DEL TERRITORIO.

A Casabona (KR) una piccola azienda a conduzione familiare dal 1998 è dedita alla produzione e alla trasformazione del peperoncino in polvere e in estratto. Più di 700.000 piantine vengono messe a dimora ogni anno da sementi selezionate. Giunti a perfetta maturazione, i peperoncini raccolti a mano vengono lavorati entro 24 ore «Come ci hanno insegnato le nostre nonne» dichiara Raffaella Scutifero proprietaria e imprenditrice della Mara Spezie «non aggiungiamo né conservanti, né coloranti, né correttori di acidità. Produciamo di meno, ma produciamo meglio.» Un prodotto di filiera corta, monitorato fino al confezionamento, che ha ottenuto la certificazione FDA per la rivendita negli USA. Valorizzazione delle proprie radici e ricerca della qualità sono alla base della conquista dei mercati europei, cinesi e americani. Marco Curcio imprenditore e produttore del peperoncino crotonese dichiara «È una bella soddisfazione, speriamo di raggiungere il nostro obiettivo di 8.000/10.000 quintali. Con particolare attenzione al biologico, che è il più richiesto dal



mercato» L'azienda attenta anche al sociale collabora con la cooperativa Terre Joniche Libera Terra, questo vuol dire peperoncini sulle terre confiscate all'ndrangheta.





REGIONE SICILIA

VI SPOSATE IN SICILIA? LA REGIONE VI DÀ UN BONUS FINO A TREMILA EURO

Il Presidente della Regione Sicilia, Musumeci, ha presentato il piano messo a punto, dopo l'approvazione della legge di stabilità regionale, che prevede una prima tranche di interventi a sostegno dell'imprenditoria da 278 milioni di euro che provengono dal Por Fesr. Di questi, tre milioni e mezzo di euro andranno proprio a chi decidesse di dire il sì (matrimoni o unioni civili ovviamente) in riva al mare siculo o nei gioiellini dell'entroterra dell'isola, fino a tremila euro a cerimonia.

Il beneficio riguarda sia riti religiosi sia civili e i criteri e le modalità di esecuzione degli interventi di sostegno saranno approvati con apposito decreto dagli assessori della Famiglia e dell'Economia.

La necessità di dare avvio all'iniziativa parte dal fatto che il "wedding" rappresenta un mercato di riferimento molto importante per le regioni del Sud. Negli ultimi anni il comparto ha



registrato un successo crescente anche per la domanda internazionale di location appartenenti ad alcune regioni tra le quali la Sicilia stessa è in prima fila.

Conca doru

*Di la sicilia tutti i figghi semu
terra dhi focu dhi cant' e dh'amuri.
I rangi di Ribera sulu nui li pussidemo
e la Sicilia nostra ci fa unuri.*

*e dhi luntanu venunu li furisteri
ammassa dicennu la Sicilia
chi sciuru chi fa.*

*Sicilia conca dorata.
Dai tuoi figli vicini e lontani
sei sempre tanto amata!
Circondata d'azzurro marino
Dai raggi solari sei riscaldata.
Sicilia terra d'amuri
in mezzo al mare regnerai
per secoli e secoli a venire.
A uomini illustri desti la luce.
Da Verga a Pirandello e tanti a'tri
coi vespri siciliani ribellare osasti,
a quei che ti volean usurpare.
l'Italica penisola in casa tua fu foggjata,
che dei mille sostenne la sbarcata.
Nella tua terra verde e soleggiata
di Ulisse e Polifemo, Omero racconta
l'avventura; e ai posteri fosti immortalata.
Dal continente separata sei,
ma non meno illustre é la tua casata
I figli tuoi sparsi per il mondo,
Vivo ne portano, il ricordo.
Oggi di te il mondo cogne il nome,
tutta la grandezza dei tuoi avi,
assieme a lo splendore dei tuoi lidi.*

F.S.A.14-11-00



IL MIRACOLO (IN RITARDO) DI VENEZIA. DOPO VENT'ANNI IL "MOSE" FERMA L'ACQUA ALTA

a cura di Nico



Per la prima volta le paratoie hanno protetto la città. I 130 centimetri di acqua alta sono rimasti fuori dalla laguna. Felicità fra gli abitanti. Ma c'è chi pensa con rammarico: «In vent'anni c'è stato uno sperpero di soldi incredibile, e l'abbiamo pagato tutti».

VENEZIA - «Xe un miracoo, in ritardo ma xe un miracoo», dice il gondoliere Tommaso a Riva degli Schiavoni. Le raffiche di scirocco si sono attenuate, le onde stizzose e il cielo cupo dell'alba hanno lasciato il posto a un pallido sole che scalda piazza San Marco e arriva persino, in alcuni punti, a asciugare il pavimento. La prima notizia è questa: di acqua in piazza, dal mare, non ne arriva: né qui - nel salotto di Venezia che è anche il punto più basso della città - né nella Basilica del santo protettore. Di solito, si allaga. «La Basilica è asciutta, asciutta. E' la prima volta ed è un dato importantissimo», gioisce il primo procuratore di San Marco a Venezia, Carlo Alberto Tesserin.

Il Mose e il «miracolo» a Venezia, dunque. Dopo vent'anni di lavori, polemiche, scandali, promesse mancate, il giorno fatidico è arrivato: il Mose ha finalmente - plasticamente - fermato l'acqua alta a Venezia. L'alta marea annunciata alla vigilia - 130 cm d'acqua, con punta massima a mezzogiorno - non è entrata in città. Merito delle 78 paratoie gialle di ferro che si sono alzate alle Bocche di porto, il canale di accesso a Venezia, e che hanno svolto la loro funzione: fare da diga all'onda di piena. Per la prima volta nella storia della città lagunare i suoi abitanti si sentono finalmente protetti dal loro nemico numero uno, l'acqua alta. «È una giornata di speranza, di attesa, con qualche riflessione anche sul fatto che questo risultato poteva essere ottenuto in tempi molto più brevi», aveva detto alla vigilia il Patriarca di Venezia Francesco Moraglia. Quando poi l'attesa si è sciolta e il risultato è arrivato, il realismo ha convinto tutti,



o quasi. «Sono contento, certo. Ma anche cauto - ragiona Marco Proietto, storica famiglia di ristoratori -. Vediamo se e per quanto funzionerà il Mose». L'immagine plastica della svolta sono le passerelle posate nella notte come sempre quando il meteo dà l'allerta per il giorno dopo: sono lì, tra piazza San Marco e Rialto. Inutilizzate. La gente ci sale per fare i selfie. O per entrare nella Basilica ma solo perché le hanno predisposte e piazzate, e quindi sono ancora lì.

Venezia, "Mose" operativo: piazza San Marco asciutta

L'ora X è scattata alle 6 del mattino, sei ore prima della punta di massima della marea. Bloccato il traffico nautico, il «filo» giallo ha iniziato a uscire dal pelo dell'acqua. In laguna tirava un forte vento e il mare si alzava. Un'ora e 17 minuti.



E' stato il tempo necessario per fare uscire dall'acqua le paratoie del Mose. Due chiatte, agli estremi opposti del «muro». Le motovedette della Capitaneria di Porto e dei carabinieri a supervisionare le operazioni. «E' filato tutto liscio», dice il comandante provinciale dell'Arma, Mosè De Luchi. Rispetto ai 130 centimetri previsti, complice il forte vento di scirocco, alle 10 del mattino sono stati misurati alla Diga Sud del Lido 119 centimetri; a Punta Salute, dove si registra il 'medio mare', fra 70 e 75 centimetri, secondo il Centro maree del Comune.

Là in fondo, la diga protegge la città. E in città si sorride. «Da una parte sono contento, molto. Dall'altra anche amareggiato - ragiona Marco Proietto, famiglia storica di ristoratori veneziani. In vent'anni c'è stato uno sperpero di soldi incredibile, e l'abbiamo pagato tutti». Cautela, anche. «Vediamo se continuerà a funzionare. Poi qualcuno accerterà se in questi anni la costruzione del Mose non ha anche fatto danni». Il riferimento è all'escalation di acque alte che secondo qualcuno sarebbero state causate - oltre che dai cambiamenti climatici - anche dalla stessa infrastruttura. Le correnti all'interno della laguna di Venezia sono aumentate di velocità. E l'acqua alta aumentata negli anni. «Per noi 1.35 mt, 20 anni fa, era un'enormità, adesso è la norma», dice Riccardo, uno degli otto steward del Comune incaricati di aiutare la gente a orientarsi in piazza San Marco.

Undici mesi. Tanto è passato dall'acqua altissima che il 12 novembre 2019 arrivò alla seconda quota più elevata di sempre, 187 centimetri sul medio mare. I 135 cm previsti per oggi avrebbero significato il 52% della viabilità pedonale sotto'acqua. Ma così non è stato. Il primo utilizzo di fatto del

Mose - dopo il collaudo di luglio (ma c'era bel tempo) - è andato a buon fine. E' accaduto 17 anni dopo l'avvio dei cantieri (la prima pietra fu posta nel 2003). La storia infinita dell'(ex) eterna incompiuta.

A CARTIERVILLE SI PARLA ITALIANO
 Grazie ai fratelli Francesco e Tonino Toto' provenienti da San Tommaso (Pescara) che dal 1984 hanno dato a Cartierville un angolo di italianita', per gustarvi un buon Espresso, una buona Pizza e un ambiente ultra sportivo al sapore mediterraneo. Vi invitano a venire a incontrarli!

Ringrazia e da il Benvenuto ai suoi fedeli clienti

Espresso Bar
Pesto

POUR EMPORTER ET SALLE À MANGER
514.331.7600
 12245 Laurentien Montréal, (Qc) H4K 1N4

VROOM VROOM!!!

SPORT - F1



Nicolangelo Cioppi in compagnia del Miliardario Chase-Carey (classe 1954), Presidente di "Liberty-Media", nuovo "Patron" della F.I. dal Settembre 2016.



A cura del
Cavaliere Nicolangelo Cioppi
nel Bolide di F.I. di Juan-Manuel Fangio
(del '56, anno della Mia nascita)
Lancia-Ferrari, Campione del Mondo



F1 "OVER 15000.00 GIRI" V.6 TURBO 2020 !!!

G.P. DEL MUGELLO, IN TOSCANA, S.F.1000 2020



9ª prova del Campionato-Mondiale che si doveva correre in Giugno a Montreal (Covid-19, non ha permesso) & "Liberty-Media", ha optato per il difficile & tecnico Circuito Toscano (proprietà della Scuderia-Ferrari).

Si e' concluso con 1 Grande Disastro per il Cavallino-Rampante di Maranello (8° Charles Leclerc, 9° Kimi



Raikkonen con l'Alfa-Romeo (motorizzata Ferrari), 10° Sebastian Vettel).

Il Bravo Capricorno Lewis con la Mercedes A.M.G. ha tagliato il traguardo per 1° ed ha raggiunto 90 Vittorie in F.1. con molto coraggio & talento (e furbizia).

Non e' stato 1 G.P. noioso e per chi voleva incidenti ...la Safety-Car (Mercedes rossa) e' dovuta uscire 3 volte neutralizzando la Gara e fermando per circa 20 minuti nella corsia dei Paddock 1 volta per il grave incidente che ha coinvolto i bolidi nel retro-gara (colpa ingenua di Valtteri Bottas, 1° in quel frangente di gara, ed arrivato 2° alla fine della pazza-corsa).

Ha completato l'ultimo gradino del Podio per la 1ª volta nella Sua carriera di Pilota, il Talentuoso & Fortunato Alexander-Albon.

N.B. (Positivo per l'Italia) Nel G.P. Moto-Mondiale corso a MISANO, "Marco-Simoncelli" nel G.P. di SAN-MARINO, Franco-Morbidelli su Yamaha, ha vinto meritatamente la Sua 1ª gara in carriera di Pilota nella classe-Regina della velocità a 2 ruote.

Auguri a tutti Voi (e loro) & che Dio ci Benedica e ci Protegga tutti da questo maledetto Corona-Virus Mondiale !!!

NICO

Les Délices Lafrenaie

SAINT-LÉONARD 8405 RUE LAFRENAIE, SAINT-LÉONARD, QC 514.324.8039	ROSEMÈRE 199 BOUL LABELLE, ROSEMÈRE, QC 450.430.4222	WEST ISLAND 58A BOUL BRUNSWICK, POINTE-CLAIRE, QC 514.542.4242
BROSSARD B1 2-8245 BOUL. TASCHEREAU, BROSSARD, QUEBEC 450.462.4000	LASALLE 1276 DOLLARD AVE., LASALLE QC, 514.363.8777	MONTREAL-OUEST 51 WESTMINSTER AVE N, MONTREAL-OUEST, QC 514.312.2253

lesdeliceslafrenaie.com

FERRARI STATS

999 RACES 16 WDC 15 WDC 71 SEASONS 109 DRIVERS

772 PODIUMS 228 POLES 255 FASTEST LAPS

238 WINS 84 1-2 FINISH

Cl.	#	Driver
1	44	Lewis Hamilton
2	77	Valtteri Bottas
3	23	Alex Albon
4	3	Daniel Ricciardo
5	11	Sergio Perez
6	4	Lando Norris
7	26	Daniil Kvyat
8	16	Charles Leclerc
9	7	Kimi Raikkonen
10	5	Sebastian Vettel
11	63	George Russell
12	8	Romain Grosjean
dnf 18		Lance Stroll

SEBASTIAN-VETTEL IN "ASTON-MARTIN" NEL 2021. "IMPRESSIONATO DAI RISULTATI" IL PILOTA TEDESCO CORRERÀ CON LA "RACING POINT"



«Sono lieto di condividere finalmente questa entusiasmante notizia sul mio futuro. Sono estremamente orgoglioso di dire che diventerò un pilota "Aston Martin" (motorizzata Mercedes-Benz) nel 2021. È una nuova avventura per me con una casa automobilistica davvero leggendaria»: così Sebastian Vettel il 10 settembre dopo l'annuncio del suo passaggio alla Aston Martin (attuale Racing Point) a partire dal 2021. «Sono rimasto impressionato dai risultati che il team ha ottenuto quest'anno e credo che il futuro sia ancora più luminoso» ha aggiunto il 4 volte campione del mondo. «L'energia e l'impegno di Lawrence [Stroll, titolare della scuderia e padre di Lance, pilota anche lui della Racing Point] per lo sport è stimolante e credo che possiamo costruire qualcosa di molto speciale insieme. Ho ancora così tanto amore per la Formula 1 e la mia unica motivazione è correre in testa alla griglia. Farlo con Aston Martin sarà un enorme privilegio»



Nico.

ULTIMA ORA
STEFANO-DOMENICALI,
C.E.O. di «Liberty-Media»
al posto del
Presidente Chase-Carey
(che svolgerà altre mansioni nel
«Circus»),
dal 1° Gennaio 2021.
COMPLIMENTI & AUGURI !!!
NICO.

T-Amo Express

Uva da vino / Mosto

Domenico Saltarelli

514.585.3336

Da più di 27 anni al vostro servizio,
per meglio servirvi!



ROMA CALCIO F.C.

Prezzi speciali!

TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
 Casa d'Italia (514) 271-2524
 Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
 Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357
 CRAIC (514) 273-6588
 Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
 COM.IT.ES (514) 255-2800
 C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
 Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
 Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590
 Centro Caritas (514) 722-7912
 Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
 Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
 Madonna del Carmine (514) 256-3632
 Madonna di Pompei (514) 388-9271
 Madre dei Cristiani (514) 365-2830
 Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
 Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
 N.D. de la Consolata (514) 374-0122
 Santa Rita (514) 387-3220
 Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
 San Giovanni Bosco (514) 767-1763
 San Domenico Savio (514) 351-5646
 St- Raymond (514) 481-2725
 Radio Maria (514) 728-1100
 Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Urgence Santé 911
 Road Conditions 511
 Medical Emergency 514-842-4242
 CM-Specialized Transportation 514-280-5341
 STM 514-288-6287
 Weather 514-283-6287
 STSelectcom-Telecom 1877 535-3456

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222
 Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
 Santa Cabrini 514-252-6000
 Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
 Montreal Children's Hospital 514-412-4400
 Montreal General Hospital 514-934-1934
 Royal Victoria Hospital 514-934-1934
 Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 311
 Canada Customs 1-800-461-9999
 Postal Code Info. 1-900-565-2633
 U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
 Driver's License 514-312-9053
 Federal Income Tax 1-800-959-8281
 Federal program service 1 800 622-6232
 GST Credit Benefits 514-283-6715
 Health Insurance Card 514-864-3411
 Immigration Canada 514-496-1010
 Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914
 Passport Office 514-283-2152
 Provincial Income Tax 514-864-6299
 Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545
 Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140
 Quebec Pension Plan 514-873-2433



CCIMN

Chambre de Commerce
et d'Industrie
de Montréal-Nord



Être membre de la CCIMN, c'est se bâtir
**un solide réseau
professionnel**

www.ccimn.qc.ca



514-329-4453

La Voce 38 ANNI

EMVOI DE PUBLICATION - N. DEINREGISTREMENT 05517192 - CONVENTION 40050633

Con i suoi 38 anni di esistenza, La Voce ha portato avanti la grande missione di tenere viva nel continente Nord Americano la millenaria cultura italiana, formando e informando.

Siamo i distributori esclusivi per il Centro e Nord America, a vostra disposizione, delle più belle, pregiate e complete opere dei Grandi Geni italiani, a prezzi speciali ed alla portata di tutti.



50.000\$

ANCHE A PAGAMENTI MENSILI*

La Biblioteca Leonardo Da Vinci

60 versamenti mensili di 833\$
No tasse
Senza interessi*

Con circa 8.000 pagine e 7500 disegni in 12 volumi.
* Compresa mobile del valore di 5,000 \$



Cristoforo Colombo

Un pregiato volume in tre lingue con oltre 450 pagine e disegni.

2.000\$



Amerigo Vespucci

La più affascinante Storia d'America di oltre 350 pagine.

1.500\$



"La Divina Commedia"

Del padre della lingua Italiana, Dante Alighieri.
La più grande opera al mondo con oltre 620 pagine che illustrano il Paradiso, L'inferno e il Purgatorio.

2.000\$

* Approvazione di credito

Rivolgersi per visione e informazioni ad:

Arturo Tridico, Editor, La Voce Euro-Canada & USA (da Luglio 1982)
Tel. & Whats.app: 514-781-2424 • lavoce1@gmail.com • www.lavoce.ca